



# **PHARMACY DATA MANAGEMENT (PDM)**

## **USER MANUAL**

Version 1.0  
September 1997

(Revised March 2003)



## Revision History

Any changes subsequent to the initial release of this manual are listed below. Users should update the manual with the pages listed under the Revised Pages column.

Pages listed under this column in parentheses are unchanged, but included for two-sided printing.

Date	Revised Pages	Patch Number	Description
03/03	i-ii iii iv 1 3 9-12b 19-23b 31 33-38 55 57-58 97-152	PSS*1*47	<ul style="list-style-type: none"><li>-Updated the Revision History Pages.</li><li>-Added <i>Other Language Translation Setup</i> option to the table of contents.</li><li>-Added appendices on Spanish terms to the TOC.</li><li>- Added the information about PDM now allowing users to enter SIG components in another language.</li><li>-Added <i>Other Language Translation Setup</i> to the list of options.</li><li>-Updated Dosage Form File Enter/ Edit section to show the new <i>Other Language</i> options.</li><li>-Updated Enter/Edit Dosages section to show new Other Language Dosage Name field.</li><li>-Updated Drug Enter/Edit section to show new Other Language Dosage Name field.</li><li>-Updated Medication Instruction File Add/Edit section to show Other Language Expansion field.</li><li>-Updated Medication Route File Enter/Edit section to show new Other Language Expansion field.</li><li>-Updated Orderable Item Management and Dispense Drug/Orderable Item Maintenance sections to show new Other Language Instructions field.</li><li>-Updated Standard Schedule Edit section to show Other Language Expansion field.</li><li>-Added the <i>Other Language Translation Setup</i> stand-alone option.</li><li>-Updated the index.</li><li>-Added appendices with Spanish equivalents for common terms, moved appendices after the Glossary, and renumbered pages from the Glossary through the Index.</li></ul>
10/02	i, (ii) iii, (iv) 3, (4) 51-52 52a-52b 53, (54) 55, (56) 57, (58) 104a-104b 109-112	PSS*1*55	<ul style="list-style-type: none"><li>-Updated this Revision History Page.</li><li>- Changed Table of Contents to include new menu option.</li><li>- Added new <i>Drug Text File Report</i> option to menu item list.</li><li>- Updated Drug Text Enter/Edit section to show the new <i>Drug Text File Report</i> option.</li><li>- Added new section for new menu option <i>Drug Text File Report</i>. Adding this section changed the section numbering for remaining sections in Chapter 1.</li><li>- Added Appendix B.</li><li>- Updated the Index.</li></ul>

<b>Date</b>	<b>Revised Pages</b>	<b>Patch Number</b>	<b>Description</b>
09/01	All	PSS*1*38	Added this Revision History Page. Added Patch Release changes and Pharmacy Ordering Enhancements (POE) enhancements edits. Updated manual to comply with current documentation standards.
09/97			Original Release of User Manual

# Table of Contents

Introduction .....	1
<b>Chapter One Pharmacy Data Management Options.....</b>	<b>3</b>
1.1 CMOP Mark/Unmark (Single drug) .....	5
1.2 Dosages .....	7
1.2.1 Auto Create Dosages.....	7
1.2.2 Dosage Form File Enter/Edit.....	9
1.2.3 Enter/Edit Dosages .....	10
1.2.4 Most Common Dosages Report .....	13
1.2.5 Noun/Dosage Form Report .....	15
1.2.6 Review Dosages Report .....	17
1.3 Drug Enter/Edit .....	19
1.4 Drug Interaction Management .....	25
1.4.1 Enter/Edit Local Drug Interaction.....	25
1.4.2 Report of Locally Entered Interactions .....	26
1.5 Electrolyte File (IV) .....	27
1.6 Lookup into Dispense Drug File .....	29
1.7 Medication Instruction File Add/Edit .....	31
1.8 Medication Route File Enter/Edit .....	33
1.9 Orderable Item Management.....	35
1.9.1 Edit Orderable Items .....	35
1.9.2 Dispense Drug/Orderable Item Maintenance.....	37
1.9.3 Orderable Item/Dosages Report .....	39
1.10 Orderable Item Report.....	45
1.11 Formulary Information Report .....	49
1.12 Drug Text Enter/Edit.....	51
1.13 Drug Text File Report .....	52a
1.14 Pharmacy System Parameters Edit.....	53
1.15 Standard Schedule Edit .....	55
1.16 Synonym Enter/Edit .....	57
1.17 Other Language Translation Setup.....	57
<b>Chapter Two Understanding Dosages.....</b>	<b>59</b>
2.1 Possible Dosages .....	59
2.2 Local Possible Dosages.....	73
2.3 Possible Dosages and Local Possible Dosages .....	79
2.4 Multi-Ingredient Drugs .....	83
<b>Chapter Three Creating the Sig.....</b>	<b>85</b>
3.1 SIG Formulas .....	89
<b>Glossary.....</b>	<b>97</b>

Appendix A: Convertible Dosage Form/Unit Combinations .....	101
Appendix B: Original Drug Text File Entries Combinations .....	109
Appendix C: Administration Schedules – Spanish Translations .....	111
Appendix D: Dosage Forms – Spanish Translations .....	117
Appendix E: Local Possible Dosages – Spanish Translations .....	125
Appendix F: Medication Instructions – Spanish Translations .....	131
Appendix G: Medication Routes – Spanish Translations .....	145
Index.....	149

# Introduction

Pharmacy Data Management (PDM) provides tools for managing Pharmacy data. It includes tools for creating Pharmacy Orderable Items and maintaining files necessary for the Computerized Patient Record System (CPRS). PDM consolidates tools for managing the various Pharmacy software products. It provides Pharmacy Supervisors, in one location, the capability to enter and edit data from the local DRUG file (#50) for all Pharmacy related packages. PDM now allows users to enter medication instruction components (e.g., dosage, noun, verb, expansion) in a language other than English. However, at this time, the Patient Medication Information Sheets only allow patient data to be in English or Spanish.

The PDM user manual is designed to acquaint the user with the various PDM options and offer specific guidance on the maintenance and use of the PDM package. Documentation concerning the PDM package, including any subsequent change pages affecting this documentation, can be found at the **VISTA** documentation library on the Internet at <http://www.va.gov/vdl>.

Notations that will be used consistently throughout this PDM user manual are outlined below.

- Menu options will be italicized.  
Example: The *Drug Enter/Edit* option permits you to enter or edit a drug.
- Screen prompts will be denoted with quotation marks around them.  
Example: the “select drug” prompt will display next.
- Responses in bold face indicate user input.  
Example: DRUG INTERACTION SEVERITY: **CRITICAL**
- Text centered between bent parentheses represents a keyboard key that needs to be pressed in order for the system to capture a user response or move the cursor to another field.

<Enter> indicates that the Enter key (or Return key on some keyboards) must be pressed.  
Example: Type Y for Yes or N for No and press <Enter>

<Tab> indicates that the Tab key must be pressed.  
Example: Press <Tab> to move the cursor to the next field.

-  Indicates especially important or helpful information.
-  Options are locked with a particular security key. The user must hold the particular security key to be able to perform the menu option.  
Example:  Without the PSXCOMPGR key, the Consolidated Mail Outpatient Pharmacy options cannot be accessed.



- The page symbol indicates a referral to a diagram.
- ?, ??, ??? One, two or three question marks can be entered at any of the prompts for online help. One question mark elicits a brief statement of what information is appropriate for the prompt. Two question marks provide more help, plus the hidden actions, and three question marks will provide more detailed help, including a list of possible answers, if appropriate.
- ^ Up arrow (caret or a circumflex) and pressing <Enter> can be used to exit the present option.

# Chapter One Pharmacy Data Management Options

The PDM options are listed below. Each of these options is explained in detail later in this user manual.

*CMOP Mark/Unmark (Single drug)*   
*Dosages ...*

- Auto Create Dosages*
- Dosage Form File Enter/Edit*
- Enter/Edit Dosages*
- Most Common Dosages Report*
- Noun/Dosage Form Report*
- Review Dosages Report*

*Drug Enter/Edit*

*Drug Interaction Management ...*

- Enter/Edit Local Drug Interaction*
- Report of Locally Entered Interactions*

*Electrolyte File (IV)*

*Lookup into Dispense Drug File*

*Medication Instruction File Add/Edit*

*Medication Route File Enter/Edit*

*Orderable Item Management ...*

- Edit Orderable Items*
- Dispense Drug/Orderable Item Maintenance*
- Orderable Item/Dosages Report*
- Patient Instructions Report*

*Orderable Item Report*

*Formulary Information Report*

*Drug Text Enter/Edit*

*Drug Text File Report*

*Pharmacy System Parameters Edit*

*Standard Schedule Edit*

*Synonym Enter/Edit*

*Other Language Translation Setup*



Other Language Translation Setup is a stand-alone option that must be assigned to the person(s) responsible for maintaining it.

<This page left blank for two-sided printing.>

## **1.2.2 Dosage Form File Enter/Edit**

### **[PSS DOSAGE FORM EDIT]**

The *Dosage Form File Enter/Edit* option provides the ability to edit data in the DOSAGE FORM file (#50.606). Changes made using this option may affect the way CPRS and Outpatient Pharmacy SIGs display and how Local Possible Dosages are created. The Noun entries are used to populate the Local Possible Dosages for DRUG file (#50) entries, when these entries are matched to National Drug File. These Nouns may be package specific (i.e. Outpatient Pharmacy, Inpatient Medications, or both). Entries in this file will be used as default values in the construction of the Outpatient Pharmacy prescription SIG.

The conjunction will be used to provide a connector between the Local Possible Dosage and the strength and units or Dispense Drug name when displaying the dosage list through CPRS. For example, the dosage 1 TEASPOONFUL GUAIFENESIN WITH DEXTROMETHORPHAN SYRUP would display as 1 TEASPOONFUL OF GUAIFENESIN WITH DEXTROMETHORPHAN SYRUP in CPRS after the conjunction “OF” was provided using the *Dosage Form File Enter/Edit* option.

The *Dosage Form File Enter/Edit* option allows the user to enter a noun, verb, or preposition in a language other than English. PDM does not translate English terms into another language; instead, it allows the user to enter a translation of a term. If a value has not been entered in the OTHER LANGUAGE VERB, OTHER LANGUAGE PREPOSITION, or OTHER LANGUAGE NOUN fields, PDM defaults to the values entered in the VERB, PREPOSITION, or NOUN fields. If the VERB, PREPOSITION, or NOUN fields do not contain data for the selected item, the system will not display default values for those fields during CPRS or Outpatient Pharmacy prescription order entry processing. However, when building the SIG, Outpatient Pharmacy will default to the values the user input during order entry. See Appendix D for a list of Spanish equivalents for some of the more common dosage forms.

#### **Example: Dosage Form File Enter/Edit**

```
Select Dosages Option: DOSage Form File Enter/Edit

Select DOSAGE FORM NAME: TAB

NAME: TAB <Enter>
Select MED ROUTE FOR DOSAGE FORM: ORAL// <Enter>
VERB: TAKE// <Enter>
OTHER LANGUAGE VERB: TOMAR
PREPOSITION: BY// <Enter>
OTHER LANGUAGE PREPOSITION: POR
Select NOUN: TABLET(S)// <Enter>
  NOUN: TABLET(S)// <Enter>
  OTHER LANGUAGE NOUN: TABLETAS// TABLETA(S)
  PACKAGE: Both// <Enter>
Select NOUN: <Enter>
CONJUNCTION: OF// <Enter>
```

### **1.2.3 Enter/Edit Dosages**

#### **[PSS EDIT DOSAGES]**

The *Enter/Edit Dosages* option allows you to edit Possible Dosages and Local Possible Dosages for a selected Dispense Drug in both English and another language. These dosages may be specified for Inpatient Medication, Outpatient Pharmacy, or both packages.

The BCMA UNITS PER DOSE field is used by Inpatient Medications to populate the Units Per Dose information for Unit Dose orders. This value will determine the number of times a medication must be scanned in order to document a medication administration through Bar Code Medication Administration (BCMA). This field is not required and an entry should be made only when multiple scans through BCMA appear to document erroneous dosages.

The *Enter/Edit Dosages* option allows the user to enter a dosage in a language other than English. PDM does not translate English terms into another language; instead, it allows the user to enter a translation of a term. If a value has not been entered in the OTHER LANGUAGE DOSAGE NAME field, PDM defaults to the value entered in the LOCAL POSSIBLE DOSAGE field. If no values exist in the LOCAL POSSIBLE DOSAGE and OTHER LANGUAGE DOSAGE NAME fields, the system will not display default values for those fields during CPRS or Outpatient Pharmacy prescription order entry processing. However, when building the SIG, Outpatient Pharmacy will default to the value the user input during order entry. See Appendix E for a list of Spanish equivalents for some of the more common Local Possible Dosages.

#### **Example 1: Enter/Edit Dosages Simple Possible Dosage**

```
Select Drug: ACETAMIN
      1 ACETAMINOPHEN 160MG/5ML LIQUID          N103      NATL FORM; 480 ML/BT (NDC)
      2 ACETAMINOPHEN 300MG/CODEINE 30MG TAB      CN101      VISN FORM
      3 ACETAMINOPHEN 300MG/CODEINE 30MG TB U.D.   CN101      VISN FORM (NDC)
      4 ACETAMINOPHEN 325MG TAB                  CN103      NATL FORM
      5 ACETAMINOPHEN 325MG TAB U.D.              CN103      NATL FORM (IEN)

Press <RETURN> to see more, '^' to exit this list, OR
CHOOSE 1-5: 4 ACETAMINOPHEN 325MG TAB          CN103      NATL FORM

This entry is marked for the following PHARMACY packages:
Outpatient

ACETAMINOPHEN 325MG TAB                      Inactive Date:

Strength from National Drug File match => 325    MG
Strength currently in the Drug File     => 325    MG

Edit Strength? N// <Enter> O

Strength => 325    Unit => MG

Select DISPENSE UNITS PER DOSE: ?
  Answer with POSSIBLE DOSAGES DISPENSE UNITS PER DOSE
  Choose from:
  1      325    IO
  2      650    IO

You may enter a new POSSIBLE DOSAGES, if you wish
  Type a Number between 0 and 99999999, 4 Decimal Digits

Select DISPENSE UNITS PER DOSE: 3
  Are you adding '3' as a new POSSIBLE DOSAGES (the 3RD for this DRUG)? No// Y
```

### Example 1: Enter/Edit Dosages Simple Possible Dosage (continued)

```
(Yes)
Dosage = 975MG

POSSIBLE DOSAGES DOSE: 975// (No Editing) <Enter>

DISPENSE UNITS PER DOSE: 3// <Enter>
PACKAGE: O

Strength => 325 Unit => MG

Select DISPENSE UNITS PER DOSE: <Enter>

Enter/Edit Local Possible Dosages? N//<Enter> O

Select Drug:
```

### Example 2: Enter/Edit Dosages Create a Local Possible Dosage

```
Select Dosages Option: ENter/Edit Dosages

Select Drug: GUAIFENESIN 100MG/5ML SYRUP RE302 DISP BY ML(120
ML MAX/NON-REFILLABLE)mpr 1BT=120ML *OTC DRUG* $ 6/02

This entry is marked for the following PHARMACY packages:
Outpatient
Unit Dose

GUAIFENESIN 100MG/5ML SYRUP Inactive Date:

Strength from National Drug File match => 100 MG/5ML
Strength currently in the Drug File => 100

Edit Strength? N// <Enter>O

Strength => 100 Unit =>

Select DISPENSE UNITS PER DOSE: ?
Answer with POSSIBLE DOSAGES DISPENSE UNITS PER DOSE
Choose from:
1 100 I
2 200 I

You may enter a new POSSIBLE DOSAGES, if you wish
Type a Number between 0 and 99999999, 4 Decimal Digits

Select DISPENSE UNITS PER DOSE: <Enter>

This drug has the following Local Possible Dosages:

2 TEASPOONFULS PACKAGE: O
10 MLS PACKAGE: I

Do you want to merge new Local Possible Dosages? Y// <Enter> YES

Setting Local Possible Dosages..

Strength: 100 Unit: MG/5ML

Select LOCAL POSSIBLE DOSAGE: 2 TEASPOONFULS O

LOCAL POSSIBLE DOSAGE: 2 TEASPOONFULS// <Enter>
OTHER LANGUAGE DOSAGE NAME: 2 CUCHARADITAS
PACKAGE: Outpatient// <Enter>

Strength: 100 Unit: MG/5ML
```

### Example 3: Enter/Edit Dosages      Editing the Dispense Units Per Dose

```
Select Dosages Option: ENter/Edit Dosages

Select Drug: PROPR
  1  PROPRANOLOL 10MG S.T.          CV100
  2  PROPRANOLOL 40MG S.T.          CV100
  3  PROPRANOLOL 80MG S.T.          CV100
  4  PROPRANOLOL TABS,80MG.PINACIDIL STUDY           STUDY DRUG--RE
ST.TO DR.HOLTZMAN
CHOOSE 1-4: 2  PROPRANOLOL 40MG S.T.          CV100

This entry is marked for the following PHARMACY packages:
Outpatient
Unit Dose

PROPRANOLOL 40MG S.T.          Inactive Date:

Strength from National Drug File match => 40      MG
Strength currently in the Drug File    => 40      MG
Edit Strength? N// <Enter> O

Strength => 40   Unit => MG

Select DISPENSE UNITS PER DOSE: .5
Are you adding '.5' as a new POSSIBLE DOSAGES (the 3RD for this DRUG)? No// Y
(Yes)
Dosage = 20MG
POSSIBLE DOSAGES DOSE: 20// (No Editing) <Enter>

DISPENSE UNITS PER DOSE: .5// <Enter>
PACKAGE: IO <Enter>
BCMA UNITS PER DOSE: <Enter>

Strength => 40   Unit => MG

Select DISPENSE UNITS PER DOSE: <Enter>

Enter/Edit Local Possible Dosages? N// <Enter> O

Select Drug:
```

#### **Example 4: Enter/Edit Dosages      Creating Possible Dosages**

```
Select Dosages Option: ENter/Edit Dosages

Select Drug: GRISEOFULVIN 500MG S.T.          AM700

This entry is marked for the following PHARMACY packages:
Outpatient
Unit Dose
IV

GRISEOFULVIN 500MG S.T.                      Inactive Date:

This drug can have Possible Dosages, but currently does not have any.

Create Possible Dosages for this drug? N// ?

This drug meets the criteria to have Possible Dosages, but it currently does
not have any. If you answer 'YES', Possible Dosages will be created for this
drug, based on the match to the National Drug File.

Create Possible Dosages for this drug? N// YES

Resetting Possible Dosages..

Press Return to continue: <Enter>

Strength from National Drug File match => 500      MG
Strength currently in the Drug File    => 500      MG

Edit Strength? N// <Enter>  O

Strength => 500   Unit => MG

Select DISPENSE UNITS PER DOSE: ?
  Answer with POSSIBLE DOSAGES DISPENSE UNITS PER DOSE
  Choose from:
  1      500     IO
  2      1000    IO

  You may enter a new POSSIBLE DOSAGES, if you wish
  Type a Number between 0 and 99999999, 4 Decimal Digits

Select DISPENSE UNITS PER DOSE: <Enter>

Enter/Edit Local Possible Dosages? N// <Enter>  O

Select Drug:
```

<This page left blank for two-sided printing.>

## **1.3 Drug Enter/Edit**

### **[PSS DRUG ENTER/EDIT]**

The *Drug Enter/Edit* option allows users to make a new Dispense Drug entry into the DRUG file (#50) or to make changes to existing DRUG file (#50) Dispense Drug entries. This option consolidates entries for all Pharmacy packages if the user possesses the proper package key. It will also allow the user to match Dispense Drugs to corresponding National Drug File and Pharmacy Orderable Item entries and to tie the Dispense Drug to a DRUG TEXT file (#51.7) entry. Dispense Drug formulary status is designated via this option and formulary alternatives may be designated for non-formulary Dispense Drug entries.

Dosages created as the result of National Drug File matching or auto creation of dosages may be reviewed and edited via this option.

Outpatient Pharmacy designated Dispense Drug entries may be marked or unmarked as a LAB MONITOR or CLOZAPINE DRUG. This will allow lab values to print on the Outpatient Action Profile for the designated drug and provide lab monitor checks for Clozapine drugs during the medication order entry process.

The *Drug Enter/Edit* option allows the user to enter a dosage in a language other than English. PDM does not translate English terms into another language; instead, it allows the user to enter a translation of a term. If a value has not been entered in the OTHER LANGUAGE DOSAGE NAME field, PDM defaults to the value entered in the LOCAL POSSIBLE DOSAGE field. If no values exist in the LOCAL POSSIBLE DOSAGE and OTHER LANGUAGE DOSAGE NAME fields, the system will not display default values for those fields during CPRS or Outpatient Pharmacy prescription order entry processing. However, when building the SIG, Outpatient Pharmacy will default to the value the user input during order entry.

#### **Example 1: Drug Enter/Edit**

```
Select Pharmacy Data Management Option: DRUG
  1  Drug Enter/Edit
  2  Drug Interaction Management
  3  Drug Text Enter/Edit
CHOOSE 1-3: 1  Drug Enter/Edit

Select DRUG GENERIC NAME: PROPPRA
  1  PROPRANOLOL 10MG S.T.          CV100
  2  PROPRANOLOL 40MG S.T.          CV100
  3  PROPRANOLOL 80MG S.T.          CV100
  4  PROPRANOLOL TABS,80MG.PINACIDIL STUDY      STUDY DRUG--RE
ST TO DR.HOLTZMAN
CHOOSE 1-4: 2  PROPRANOLOL 40MG S.T.          CV100
*****
This entry is marked for the following PHARMACY packages:
  Outpatient
  Unit Dose
GENERIC NAME: PROPRANOLOL 40MG S.T. Replace
VA CLASSIFICATION: CV100//<Enter>
DEA, SPECIAL HDLG: 6P//<Enter>
NATIONAL FORMULARY INDICATOR: YES
LOCAL NON-FORMULARY: <Enter>
VISN NON-FORMULARY: <Enter>
```

### Example 1: Drug Enter/Edit (continued)

```
Select DRUG TEXT ENTRY: <Enter>
Select FORMULARY ALTERNATIVE: <Enter>
Select SYNONYM: 000719179613// <Enter>
    SYNONYM: 000719179613//<Enter>
    INTENDED USE: DRUG ACCOUNTABILITY// <Enter>
    NDC CODE: 000719-1796-13// <Enter>
Select SYNONYM: <Enter>
MESSAGE: <Enter>
RESTRICTION: <Enter>
FSN: 6505-00-221-3393A//<Enter>
NDC: 719-1796-13// <Enter>
INACTIVE DATE: <Enter>
WARNING LABEL: <Enter>

ORDER UNIT: BT// <Enter>
PRICE PER ORDER UNIT: 50.34//<Enter>
DISPENSE UNIT: <Enter>
DISPENSE UNITS PER ORDER UNIT: 1000// <Enter>
PRICE PER DISPENSE UNIT: 0.050

points to PROPRANOLOL HCL 40MG TAB in the National Drug file.

This drug has already been matched and classified with the National Drug
file. In addition, if the dosage form changes as a result of rematching,
you will have to match/rematch to Orderable Item.

Do you wish to match/rematch to NATIONAL DRUG file? No//<Enter>      (No)
Just a reminder...you are editing PROPRANOLOL 40MG S.T..

Strength from National Drug File match => 40      MG
Strength currently in the Drug File     => 40      MG

Strength => 40      Unit => MG

POSSIBLE DOSAGES:
  DISPENSE UNITS PER DOSE: 1          DOSE: 40          PACKAGE: IO
  DISPENSE UNITS PER DOSE: 2          DOSE: 80          PACKAGE: IO
  DISPENSE UNITS PER DOSE: .5         DOSE: 20          PACKAGE: IO

LOCAL POSSIBLE DOSAGES: <Enter>
OTHER LANGUAGE DOSAGE NAME <Enter>
Do you want to edit the dosages? N// YES

Changing the strength will update all possible dosages for this Drug.

STRENGTH: 40//<Enter>

Select DISPENSE UNITS PER DOSE: .5      20      IO

DISPENSE UNITS PER DOSE: .5// @
  SURE YOU WANT TO DELETE THE ENTIRE '.5' DISPENSE UNITS PER DOSE? Y  (Yes)

Select DISPENSE UNITS PER DOSE: <Enter>

Enter/Edit Local Possible Dosages? N// <Enter> O

*****
This entry is marked for the following PHARMACY packages:
  Outpatient
  Unit Dose

MARK THIS DRUG AND EDIT IT FOR:
O - Outpatient
U - Unit Dose
```

### **Example 1: Drug Enter/Edit (continued)**

```
I - IV

Enter your choice(s) separated by commas : O

** You are NOW editing OUTPATIENT fields. **

AN Outpatient Pharmacy ITEM? Yes//<Enter>      (Yes)
CORRESPONDING INPATIENT DRUG: <Enter>
MAXIMUM DOSE PER DAY: <Enter>
LOCAL NON-FORMULARY: <Enter>
NORMAL AMOUNT TO ORDER: 4// <Enter>
SOURCE OF SUPPLY: 1P//<Enter>
CURRENT INVENTORY: -3822//<Enter>
ACTION PROFILE MESSAGE (OP): <Enter>
MESSAGE: <Enter>

QUANTITY DISPENSE MESSAGE: <Enter>
OP EXTERNAL DISPENSE: <Enter>

Do you wish to mark to transmit to CMOP?
Enter Yes or No: NO

Do you wish to mark/unmark as a LAB MONITOR or CLOZAPINE DRUG?
Enter Yes or No: NO

** You are NOW in the ORDERABLE ITEM matching for the dispense drug. **

PROPRANOLOL 40MG S.T. is already matched to

    PROPRANOLOL TAB

Do you want to match to a different Orderable Item? NO// <Enter>

Select DRUG GENERIC NAME:
```

### **Example 2: Drug Enter/Edit      Marking of an Outpatient Drug for Clozapine or Lab Monitor**

```
MARK THIS DRUG AND EDIT IT FOR:
O - Outpatient
U - Unit Dose
I - IV

Enter your choice(s) separated by commas : O
** You are NOW editing OUTPATIENT fields. **

AN Outpatient Pharmacy ITEM? Yes// <Enter>      (Yes)
CORRESPONDING INPATIENT DRUG: CLOZAPINE 100MG TAB      // <Enter>
MAXIMUM DOSE PER DAY: <Enter>
LOCAL NON-FORMULARY: <Enter>
NORMAL AMOUNT TO ORDER: 1// <Enter>
SOURCE OF SUPPLY: <Enter>
CURRENT INVENTORY: 1000// <Enter>
ACTION PROFILE MESSAGE (OP): RESTRICTED TO NATIONALLY REGISTERED PATIENTS.
    Replace <Enter>
MESSAGE: NATL RESTRICTED (IEN) Replace <Enter>
QUANTITY DISPENSE MESSAGE: <Enter>

Do you wish to mark/unmark as a LAB MONITOR or CLOZAPINE DRUG?
Enter Yes or No: YES
Mark/Unmark for Lab Monitor or Clozapine:

    Select one of the following:
```

## Example 2: Drug Enter/Edit      Marking of an Outpatient Drug for Clozapine or Lab Monitor (continued)

```
L          LAB MONITOR
C          CLOZAPINE

Enter response: CLOZAPINE

** You are NOW editing CLOZAPINE fields. **

Prescription of Clozapine requires identification of two
laboratory tests, WBC and Absolute Neutrophil Count (ANC).

You currently have both laboratory tests identified.

Type of
Test      Lab Test Monitor           Specimen Type
-----  -----
1.  WBC    WBC                  SERUM
2.  ANC    ABSOLUTE GRANULOCYTE COUNT   SERUM

(E)dit or (D)elete entry? <Enter>

** You are NOW in the ORDERABLE ITEM matching for the dispense drug. **

CLOZAPINE 100MG TAB is already matched to

CLOZAPINE TAB

Do you want to match to a different Orderable Item? NO//
```

## Example 3: Drug Enter/Edit   Editing Local Possible Dosages and Orderable Item

```
Select Pharmacy Data Management Option: DRUG
1  Drug Enter/Edit
2  Drug Interaction Management
3  Drug Text Enter/Edit
CHOOSE 1-3: 1  Drug Enter/Edit

Select DRUG GENERIC NAME:    CLOTRIMAZOLE 1% TOP CREAM-15          DE102
15GM-DISP BY GM
...OK? Yes// <Enter> (Yes)

*****
This entry is marked for the following PHARMACY packages:
Outpatient
Unit Dose
Ward Stock
GENERIC NAME: CLOTRIMAZOLE 1% TOP CREAM-15 Replace <Enter>
VA CLASSIFICATION: DE102// <Enter>
DEA, SPECIAL HDLG: 6P// <Enter>
NATIONAL FORMULARY INDICATOR: YES
LOCAL NON-FORMULARY: <Enter>
VISN NON-FORMULARY: <Enter>
Select DRUG TEXT ENTRY: <Enter>
Select FORMULARY ALTERNATIVE: <Enter>
Select SYNONYM: CLOTRIMAZOLE 1% TOP CREAM// <Enter>
SYNONYM: CLOTRIMAZOLE 1% TOP CREAM Replace <Enter>
INTENDED USE: <Enter>
NDC CODE: <Enter>
Select SYNONYM: <Enter>
MESSAGE: 15GM-DISP BY GM*          Replace <Enter>
RESTRICTION: <Enter>
FSN: 6505-01-023-5011// <Enter>
```



### Example 3: Drug Enter/Edit Editing Local Possible Dosages and Orderable Item (continued)

```
ACTION PROFILE MESSAGE (OP): <Enter>
MESSAGE: 15GM-DISP BY GM* Replace <Enter>
QUANTITY DISPENSE MESSAGE: DISP BY GM (MULTIPLES OF 15)// <Enter>

Replace
OP EXTERNAL DISPENSE: <Enter>

Do you wish to mark to transmit to CMOP?
Enter Yes or No: YES

This option allows you to choose entries from your drug file and helps you review your NDF
matches and mark individual entries to send to CMOP.

If you mark the entry to transmit to CMOP, it will replace your Dispense Unit with the VA
Dispense Unit. In addition, you may overwrite the local drug name with the VA Print Name and the
entry will remain uneditable.

Local Drug Generic Name: CLOTRIMAZOLE 1% TOP CREAM-15

ORDER UNIT: TU
DISPENSE UNITS/ORDER UNITS: 15
DISPENSE UNIT: GM
PRICE PER DISPENSE UNIT: 0.651

VA Print Name: CLOTRIMAZOLE 1% TOP CREAM           VA Dispense Unit: GM
VA Drug Class: DE102                                CMOP ID: C0298

Do you wish to mark this drug to transmit to CMOP?
Enter Yes or No: YES
QUANTITY DISPENSE MESSAGE: DISP BY GM (MULTIPLES OF 15)
Replace <Enter>

Do you wish to overwrite your local name?
Enter Yes or No: NO

Do you wish to mark/unmark as a LAB MONITOR or CLOZAPINE DRUG?
Enter Yes or No: NO

** You are NOW in the ORDERABLE ITEM matching for the dispense drug. **

CLOTRIMAZOLE 1% TOP CREAM-15 is already matched to

CLOTRIMAZOLE CREAM, TOP

Do you want to match to a different Orderable Item? NO// YES

Dosage Form -> CREAM, TOP

Match to another Orderable Item with same Dosage Form? NO// <Enter>

Dosage Form -> CREAM, TOP
Dispense Drug -> CLOTRIMAZOLE 1% TOP CREAM-15

Orderable Item Name: CLOTRIMAZOLE// <Enter>

Matching CLOTRIMAZOLE 1% TOP CREAM-15
to
CLOTRIMAZOLE CREAM, TOP

Is this OK? YES// <Enter>
Match Complete!

Now editing Orderable Item:
CLOTRIMAZOLE CREAM, TOP

This Orderable Item is Formulary.

Select OI-DRUG TEXT ENTRY: <Enter>
```

**Example 3: Drug Enter/Edit Editing Local Possible Dosages and Orderable Item (continued)**

```
INACTIVE DATE: <Enter>
DAY (nD) or DOSE (nL) LIMIT: <Enter>
MED ROUTE: <Enter>
SCHEDULE TYPE: <Enter>
SCHEDULE: <Enter>
PATIENT INSTRUCTIONS: <Enter>
OTHER LANGUAGE INSTRUCTIONS: <Enter>
Select SYNONYM: <Enter>
```

<This page left blank for two-sided printing.>

## **1.7 Medication Instruction File Add/Edit**

**[PSSJU MI]**

The *Medication Instruction File Add/Edit* option allows the user to enter and edit abbreviations and expansions in the MEDICATION INSTRUCTION file (#51) and to “flag” those entries for use by the Inpatient Medications package only, Outpatient Pharmacy package only, or both. The expansions in the MEDICATION INSTRUCTION file (#51) expand the Schedule and Patient Instructions when building the SIG. The Inpatient Medications package contains a field called SPECIAL INSTRUCTIONS that utilizes these abbreviations and expansions when printing various reports. Additionally, the Outpatient Pharmacy package utilizes these abbreviations for expansions when building the prescription SIG.

The *Medication Instruction File Add/Edit* option allows the user to enter the expansion in a language other than English. PDM does not translate English terms into another language; instead, it allows the user to enter a translation of a term. If a value has not been entered in the OTHER LANGUAGE EXPANSION field, PDM defaults to the value entered in the EXPANSION field. If no values exist in the EXPANSION and OTHER LANGUAGE EXPANSION fields, an EXPANSION value will not print when Outpatient Pharmacy builds the SIG. See Appendix F for a list of Spanish equivalents for some of the more common medication instructions.

### **Example: Edit Frequency in Medication Instruction File**

```
Select Pharmacy Data Management Option: MEDICATION INSTRUCTION File Add/Edit
Select MEDICATION INSTRUCTION NAME: HS      AT BEDTIME
NAME: HS// <Enter>
SYNONYM: QHS// <Enter>
EXPANSION: AT BEDTIME// <Enter>
OTHER LANGUAGE EXPANSION: AL ACOSTARSE
PLURAL: <Enter>
INTENDED USE: IN & OUTPATIENT// <Enter>
FREQUENCY (IN MINUTES): 1440// <Enter>
```

<This page left blank for two-sided printing.>

## **1.8 Medication Route File Enter/Edit**

### **[PSS MEDICATION ROUTES EDIT]**

The *Medication Route File Enter/Edit* option provides the ability to enter and edit data in the MEDICATION ROUTES file (#51.2). Medication routes may be designated for use in all packages or for use only in the National Drug File package. If an Outpatient Pharmacy expansion has been entered at the “OUTPATIENT EXPANSION” prompt, the Outpatient Pharmacy expansion portion of the medication route will appear as part of the SIG on the prescription label exactly as the Outpatient Pharmacy expansion was entered in MEDICATION ROUTES file (#51.2). The IV FLAG field in the MEDICATION ROUTES file (#51.2) is used to determine that the order can be processed through the IV Package.

The *Medication Route File Enter/Edit* option allows the user to enter an interpretation of the OUTPATIENT EXPANSION field in a language other than English. PDM does not translate English terms into another language; instead, it allows the user to enter a translation of a term. If a value has not been entered in the OTHER LANGUAGE EXPANSION field, PDM will default to the value entered in the OUTPATIENT EXPANSION field. If no values exist in the OUTPATIENT EXPANSION and OTHER LANGUAGE EXPANSION fields, the system will not display default values for those fields during CPRS or Outpatient Pharmacy prescription order entry processing. However, when building the SIG, Outpatient Pharmacy will default to the value the user input through Outpatient Pharmacy backdoor order entry. See Appendix G for a list of Spanish equivalents for some of the more common medication routes.

Example 1 demonstrates how to enter a new medication route.

#### **Example 1: Enter Medication Route File**

```
Select MEDICATION ROUTES NAME: SUBCUTANEOUS      SC
NAME: SUBCUTANEOUS// <Enter>
ABBREVIATION: SC// <Enter>
PACKAGE USE: ALL PACKAGES// <Enter>
OUTPATIENT EXPANSION: SUBCUTANEOUSLY// <Enter>
OTHER LANGUAGE EXPANSION: VIA SUBCUTANEA// <Enter>
IV FLAG: YES// <Enter>
```

Text can be entered to edit the existing entries for a medication route, as demonstrated in Example 2 below. Since no value exists in the OTHER LANGUAGE EXPANSION database and the user did not enter a translation, the OUTPATIENT EXPANSION value will print on the patient’s prescription label by default.

#### **Example 2: Medication Route File Edit**

```
Select MEDICATION ROUTES NAME: SUBLINGUAL      SL
NAME: SUBLINGUAL// <Enter>
ABBREVIATION: SL// <Enter>
PACKAGE USE: ALL PACKAGES// <Enter>
OUTPATIENT EXPANSION: UNTIL DISSOLVED// UNDER THE TONGUE UNTIL DISSOLVED
OTHER LANGUAGE EXPANSION:<Enter>
IV FLAG:
```

If the text to be replaced is more than 29 characters, the “REPLACE” prompt will automatically appear. Replacement text for shorter text entries may be entered after the double slashes. Some files may be set up to refuse deletions, depending on the site’s File Manager setup.

**Example 3: Medication Route File Deletions Not Allowed**

```
Select MEDICATION ROUTES NAME: NEW INHALATION MED ROUTE EXAMPLE      NIMRE
NAME: NEW INHALATION MED ROUTE EXAMPLE Replace @
      DELETIONS ARE NOT ALLOWED!?? Required
NAME: NEW INHALATION MED ROUTE EXAMPLE Replace ... With <Enter>
      Replace <Enter>

      DELETIONS ARE NOT ALLOWED!?? Required
NAME: NEW INHALATION MED ROUTE EXAMPLE Replace <Enter>
ABBREVIATION: NIMRE// <Enter>
PACKAGE USE: NATIONAL DRUG FILE ONLY// <Enter>
OUTPATIENT EXPANSION: AS NEEDED// <Enter>
OTHER LANGUAGE EXPANSION: <Enter>
IV FLAG: <Enter>
```

## **1.9 Orderable Item Management**

**[PSS ORDERABLE ITEM MANAGEMENT]**

The *Orderable Item Management* sub-menu provides an option through which the Pharmacy Orderable Items are maintained.

### **1.9.1 Edit Orderable Items**

**[PSS EDIT ORDERABLE ITEMS]**

The *Edit Orderable Items* option allows the user to enter and edit data in the PHARMACY ORDERABLE ITEM file (#50.7). If an Pharmacy Orderable Item Drug Text Entry is identified at the “OI-DRUG-TEXT” prompt, it will be viewable during medication order entry processes through CPRS, Outpatient Pharmacy, and Inpatient Medications. Pharmacy Orderable Item defaults can be entered for selected fields. These defaults will be displayed to the user during the medication order entry processes for all applications through which medication orders can be entered.

The *Edit Orderable Items* option allows the user to enter patient instructions in a language other than English. PDM does not translate English terms into another language; instead, it allows the user to enter a translation of a term. If a value has not been entered in the OTHER LANGUAGE INSTRUCTIONS field, PDM will default to the value entered in the PATIENT INSTRUCTIONS field. If the PATIENT INSTRUCTIONS field does not contain data for the selected orderable item, the system will not present default patient instructions to the user during CPRS or Outpatient Pharmacy prescription order processing. However, when building the SIG, Outpatient Pharmacy will default to the value the user input through backdoor Outpatient Pharmacy order entry.

#### **Example: Editing Pharmacy Orderable Items**

```
Select Orderable Item Management Option: EDIT Orderable Items

This option enables you to edit Orderable Item names, Formulary status,
drug text, Inactive Dates, and Synonyms.

Select PHARMACY ORDERABLE ITEM NAME: IBUPROFEN 800MG TAB

DISPENSE DRUG: IBUPROFEN 800MG TAB          MS102

IBUPROFEN 800MG TAB is already matched to

IBUPROFEN TAB

Do you want to match to a different Orderable Item? NO// YES

There are other Dispense Drugs with the same VA Generic Name and same Dose Form already matched
to orderable items. Choose a number to match, or enter

Disp. drug -> IBUPROFEN 800MG TAB

1 IBUPROFEN TAB

Choose number of Orderable Item to match, or '^' to enter a new one: 1

Matching IBUPROFEN 800MG TAB

To
```

### **Example: Editing Pharmacy Orderable Items (continued)**

```
IBUPROFEN TAB
```

```
Is this OK? YES// <Enter>
```

```
Match Complete!
```

```
Now editing Orderable Item:  
IBUPROFEN TAB
```

```
This Orderable Item is Formulary.
```

```
Select OI-DRUG TEXT ENTRY: <Enter>
```

```
INACTIVE DATE: <Enter>
```

```
DAY (nD) or DOSE (nL) LIMIT: 7D// <Enter>
```

```
MED ROUTE: <Enter>
```

```
SCHEDULE TYPE: PRN// <Enter>
```

```
SCHEDULE: BID// <Enter>
```

```
PATIENT INSTRUCTIONS: WF// <Enter>
```

```
OTHER LANGUAGE INSTRUCTIONS: CON ALIMENTO
```

```
Select SYNONYM: <Enter>
```

## **1.9.2 Dispense Drug/Orderable Item Maintenance**

### **[PSS MAINTAIN ORDERABLE ITEMS]**

The *Dispense Drug/Orderable Item Maintenance* option is used for maintaining the relationship between Dispense Drugs and Pharmacy Orderable Items. Entries made at the Pharmacy Orderable Item prompts will be used by the Outpatient Pharmacy, Inpatient Medications, and CPRS packages as defaults during the medication order entry processes. If no entries are made at the “MED ROUTE” and “SCHEDULE TYPE” prompts, the software will assume the defaults of PO (oral) and CONTINUOUS, respectively.

The *Dispense Drug/Orderable Item Maintenance* option allows the user to enter patient instructions in a language other than English. PDM does not translate English terms into another language; instead, it allows the user to enter a translation of a term. If a value has not been entered in the OTHER LANGUAGE INSTRUCTIONS field, PDM will default to the value entered in the PATIENT INSTRUCTIONS field. If the PATIENT INSTRUCTIONS field does not contain data for the selected orderable item, the system will not present default patient instructions to the user during CPRS or Outpatient Pharmacy prescription order processing. . However, when building the SIG, Outpatient Pharmacy will default to the value the user input through backdoor Outpatient Pharmacy order entry.

#### **Example: Dispense Drug/Orderable Item Maintenance**

Select Orderable Item Management Option: **Dispense Drug/Orderable Item Maintenance**

This option enables you to match Dispense Drugs to an entry in the Pharmacy Orderable Item file, or create a new Pharmacy Orderable Item entry for a Dispense Drug.

DISPENSE DRUG: **IBUPROFEN 800MG TAB** MS102

IBUPROFEN 800MG TAB is already matched to

IBUPROFEN TAB

Do you want to match to a different Orderable Item? NO// **YES**

There are other Dispense Drugs with the same VA Generic Name and same Dose Form already matched to orderable items. Choose a number to match, or enter

Disp. drug -> IBUPROFEN 800MG TAB

1 IBUPROFEN TAB

Choose number of Orderable Item to match, or '^' to enter a new one: **1**

Matching IBUPROFEN 800MG TAB  
to  
IBUPROFEN TAB

Is this OK? YES// <Enter>  
Match Complete!

Now editing Orderable Item:  
IBUPROFEN TAB

This Orderable Item is Formulary.

Select OI-DRUG TEXT ENTRY: <Enter>  
INACTIVE DATE: <Enter>

### **Example: Dispense Drug/Orderable Item Maintenance (continued)**

```
DAY (nD) or DOSE (nL) LIMIT: 7D// <Enter>
MED ROUTE: <Enter>
SCHEDULE TYPE: PRN//<Enter>
SCHEDULE: BID// <Enter>
PATIENT INSTRUCTIONS: WF// <Enter>
OTHER LANGUAGE INSTRUCTIONS: CON ALIMENTO
Select SYNONYM: <Enter>
```

## **1.15 Standard Schedule Edit**

### **[PSS SCHEDULE EDIT]**

The *Standard Schedule Edit* option allows the user to enter or edit entries in the ADMINISTRATION SCHEDULE file (#51.1). The set of times associated with the standard dosage administration schedules can be assigned, as can ward-specific administration times. This feature may be used to define the outpatient expansion to be used when the schedule is entered for an Outpatient Pharmacy medication order. Entry of a frequency in minutes allows the software to calculate the interval between dosages for Inpatient Medication orders and BCMA and is used by Outpatient Pharmacy to calculate default quantities.

The *Standard Schedule Edit* option allows the user to enter the outpatient expansion value in a language other than English. PDM does not translate English terms into another language; instead, it allows the user to enter a translation of a term. If a value has not been entered in the OTHER LANGUAGE EXPANSION field, PDM defaults to the value entered in the OUTPATIENT EXPANSION field. If no values exist in the OUTPATIENT EXPANSION and OTHER LANGUAGE EXPANSION fields, the system will not present default values for those fields to the user during CPRS or Outpatient Pharmacy prescription order processing. However, when building the SIG, Outpatient Pharmacy will default to the value the user input through Outpatient Pharmacy backdoor order entry. See Appendix C for a list of Spanish equivalents for some of the more common administration schedules.

#### **Example: Standard Schedule Edit**

```
Select Pharmacy Data Management Option: STAndard Schedule Edit

Select ADMINISTRATION SCHEDULE: BID

NAME: BID// <Enter>
OUTPATIENT EXPANSION: TWO TIMES A DAY// <Enter>
OTHER LANGUAGE EXPANSION: DOS VECES AL DIA
TYPE OF SCHEDULE: CONTINUOUS// <Enter>
STANDARD ADMINISTRATION TIMES: 0900-1700// <Enter>
FREQUENCY (IN MINUTES): 720// <Enter>

Select WARD ADMINISTRATION SCHEDULE: <Enter>
```

<This page left blank for two-sided printing.>

## 1.16      **Synonym Enter/Edit** [PSS SYNONYM EDIT]

The *Synonym Enter/Edit* option allows the user to enter synonym information into the SYNONYM field for a selected Dispense Drug. Synonyms are used to easily identify drugs for the BCMA package and the Drug Accountability package, and to simplify medication order entry.

### Example 1: Creating a New Synonym

```
Select DRUG GENERIC NAME: NAP
  1  NAPROXEN 250MG S.T.          MS102      N/F      09-05-00
  2  NAPROXEN 375MG TAB         MS102
CHOOSE 1-2: 2  NAPROXEN 375MG TAB      MS102
Select SYNONYM: 018393027342// ALEVE
  INTENDED USE: TRADE NAME
  NDC CODE: <Enter>
Select SYNONYM: <Enter>
```

### Example 2: Deleting a Synonym

```
Select DRUG GENERIC NAME: NAP
  1  NAPROXEN 250MG S.T.          MS102      N/F      09-05-00
  2  NAPROXEN 375MG TAB         MS102
CHOOSE 1-2: 2  NAPROXEN 375MG TAB      MS102
Select SYNONYM: ALEVE// @
  SURE YOU WANT TO DELETE THE ENTIRE 'ALEVE' SYNONYM? Y  (Yes)
Select SYNONYM: 018393027342// <Enter>
  SYNONYM: 018393027342// <Enter>
  INTENDED USE: DRUG ACCOUNTABILITY// <Enter>
  NDC CODE: 018393-0273-42// <Enter>
Select SYNONYM: <Enter>
```

## 1.17      **Other Language Translation Setup** [PSS OTHER LANGUAGE SETUP]

The *Other Language Translation Setup* option provides the ability to enter/edit data in the PHARMACY SYSTEM file (#59.7). This option allows sites to enter appropriate terms in another language that make up parts of the SIG when printing prescription bottle labels. If the user does not enter a translation, the English word will print. *Other Language Translation Setup* is a stand-alone option that must be assigned to the person(s) responsible for maintaining it. See Appendices C-G for lists of Spanish equivalents for some of the more common terms used for administration schedules, dosage forms, local possible dosages, medication instructions, and medication routes.

### **Example: Other Language Translation Setup**

```
USE OF ANOTHER LANGUAGE: YES < If No is entered the remaining fields will not be prompted for>
SECONDS: SEGUNDOS
MINUTES: MINUTOS
DAYS: DIAS
WEEKS: SEMANAS
HOURS: HORAS
MONTHS: MESES
AND: Y
THEN: LUEGO
EXCEPT: EXCEPTO
ONE: UNA
TWO: DOS
THREE: TRES
FOUR: CUATRO
FIVE: CINCO
SIX: SEIS
SEVEN: SIETE
EIGHT: OCHO
NINE: NUEVE
TEN: DIEZ
ONE-HALF: MEDIA
ONE-FOURTH: UN-CUARTO
ONE-THIRD: UN-TERCIO
TWO-THIRDS: DOS-TERCIOS
THREE-FOURTHS: TRES-CUARTOS
FOR: POR
```

## Appendix C

### Administration Schedules - Spanish Translations

The Outpatient Language Modifications patch PSS\*1\*47 provides the functionality to print prescription labels in a language other than English. Enabling this functionality requires setting certain flags and completing several setup steps, including populating fields used for the Sig with equivalent terms in the specified other language. The following table provides Spanish equivalents for some of the more common Administration Schedules.



The translations in this table may require modifications for different dialects.

ADMIN SCHEDULE	OUTPATIENT EXPANSION	OUTPATIENT SPANISH EXPANSION
AM	DAILY IN THE MORNING	DIARIAMENTE EN LA MANANA
AM-HS	AT MORNING AND AT BEDTIME	EN LA MANANA Y AL ACOSTARSE
AM-PM	AT MORNING AND IN THE AFTERNOON	EN LA MANANA Y EN LA TARDE
AM-PMI	MORNING AND EVENING	EN LA MANANA Y EN LA TARDE
BID	TWO TIMES A DAY	DOS VECES AL DIA
BID & HS	TWO TIMES A DAY AND AT BEDTIME	DOS VECES AL DIA Y AL ACOSTARSE
DAILY	EVERY DAY	DIARIAMENTE
FR-SA	FRIDAY AND SATURDAY	VIERNES Y SABADO
FRIDAY	FRIDAY	VIERNES
HS	AT BEDTIME	AL ACOSTARSE
MO-FR	MONDAY AND FRIDAY	LUNES Y VIERNES
MO-TH	MONDAY AND THURSDAY	LUNES Y JUEVES
MO-TU	MONDAY AND TUESDAY	LUNES Y MARTES
MO-TU-FR	MONDAY, TUESDAY, FRIDAY	LUNES, MARTES Y VIERNES
MO-TU-FR-SA	MONDAY,TUESDAY,FRIDAY AND SATURDAY	LUNES,MARTES,VIERNES Y SABADO
MO-TU-TH-FR-SA	MONDAY,TUESDAY,THURSDAY,FRIDAY AND SATURDAY	LUNES,MARTES,JUEVES,VIERNES Y SABADO
MO-TU-TH-SA	MONDAY,TUESDAY,THURSDAY AND SATURDAY	LUNES,MARTES,JUEVES Y SABADO
MO-TU-WE	MONDAY, TUESDAY, WEDNESDAY	LUNES, MARTES Y MIERCOLES
MO-TU-WE-TH	MONDAY, TUESDAY, WEDNESDAY AND THURSDAY	LUNES, MARTES, MIERCOLES Y JUEVES
MO-TU-WE-TH-FR	MONDAY,TUESDAY,WEDNESDAY,THURSDAY AND FRIDAY	LUNES, MARTES, MIERCOLES, JUEVES Y VIERNES
MO-TU-WE-TH-FR-SA	MONDAY THRU SATURDAY	DE LUNES A SABADO
MO-TU-WE-TH-SA	MONDAY,TUESDAY,WEDNESDAY,THURSDAY AND SATURDAY	LUNES, MARTES, MIERCOLES, JUEVES Y SABADO

<b>ADMIN SCHEDULE</b>	<b>OUTPATIENT EXPANSION</b>	<b>OUTPATIENT SPANISH EXPANSION</b>
MO-WE	MONDAY AND WEDNESDAY	LUNES Y MIERCOLES
MO-WE-FR	MONDAY, WEDNESDAY AND FRIDAY	LUNES, MIERCOLES Y VIERNES
MO-WE-FR	MONDAY, WEDNESDAY AND FRIDAY	LUNES, MIERCOLES Y VIERNES
MO-WE-FR	MONDAY, WEDNESDAY AND FRIDAY	LUNES, MIERCOLES Y VIERNES
MO-WE-FR-SA	MONDAY, WEDNESDAY, FRIDAY AND SATURDAY	LUNES, MIERCOLES, VIERNES Y SABADO
MO-WE-SA	MONDAY, WEDNESDAY AND SATURDAY	LUNES, MIERCOLES Y SABADO
MO-WE-TH-FR	MONDAY, WEDNESDAY, THURSDAY AND FRIDAY	LUNES, MIERCOLES, JUEVES Y VIERNES
MONDAY	MONDAY	LUNES
MONTHLY	MONTHLY	MENSUALMENTE
NOW	NOW	AHORA
ONCE	ONCE	UNA SOLA VEZ
ONE TIME	ONE-TIME	UNA SOLA VEZ
PC&HS	AFTER MEALS AND AT BEDTIME	DESPUES DE LAS COMIDAS Y AL ACOSTARSE
PM	DAILY IN THE AFTERNOON	DIARIAMENTE EN LA TARDE
Q12H	EVERY 12 HOURS	CADA DOCE HORAS
Q12WEEKS	EACH TWELVE WEEKS	CADA 12 SEMANAS
Q15D	EVERY 15 DAYS	CADA 15 DIAS
Q1H	EVERY HOUR	CADA HORA
Q20D	EVERY 20 DAYS	CADA 20 DIAS
Q21D	EVERY 21 DAYS	CADA 21 DIAS
Q24H	EVERY 24 HOURS	CADA 24 HORAS
Q28D	EVERY 28 DAYS	CADA 28 DIAS
Q29D	EVERY 29 DAYS	CADA 29 DIAS
Q2H	EVERY 2 HOURS	CADA DOS HORAS
Q2MONTHS	EVERY TWO MONTHS	CADA DOS MESES
Q2WEEK	EVERY TWO WEEKS	CADA DOS SEMANAS
Q3D	EVERY 30 DAYS	CADA 30 DIAS
Q30MIN	EVERY 30 MINUTES	CADA 30 MINUTOS
Q3D	EVERY 3 DAYS	CADA 3 DIAS
Q3H	EVERY 3 HOURS	CADA 3 HORAS
Q3MONTHS	EVERY THREE MONTHS	CADA TRES MESES
Q3WEEK	EVERY THREE WEEKS	CADA TRES (3) SEMANAS
Q48H	EVERY 48 HOURS	CADA 48 HORAS
Q4D	EVERY 4 DAYS	CADA 4 DIAS
Q4H	EVERY 4 HOURS	CADA 4 HORAS

<b>ADMIN SCHEDULE</b>	<b>OUTPATIENT EXPANSION</b>	<b>OUTPATIENT SPANISH EXPANSION</b>
Q4WEEK	EVERY FOUR WEEKS	CADA CUATRO (4)SEMANAS
Q5D	EVERY 5 DAYS	CADA 5 DIAS
Q5MIN	EVERY 5 MINUTES	CADA 5 MINUTOS
Q6H	EVERY 6 HOURS	CADA 6 HORAS
Q72H	EVERY 72 HOURS	CADA 72 HORAS
Q7D	EVERY 7 DAYS	CADA 7 DIAS
Q8H	EVERY 8 HOURS	CADA 8 HORAS
Q96H	EACH 96 HOURS	CADA 96 HORAS
QAM	EVERY MORNING	DIARIAMENTE EN LA MANANA
QD	DAILY	DIARIAMENTE
QD1300	EVERY DAY AT 1:00 PM	CADA DIA A LA 1:00 PM
QD5	FIVE TIMES A DAY	CINCO VECES AL DIA
QDAM	EVERY MORNING	CADA MANANA
QDHS	DAILY AT BEDTIME	DIARIAMENTE AL ACOSTARSE
QDI	DAILY	DIARIAMENTE
QDMD	DAILY AT NOON	DIARIAMENTE AL MEDIODIA
QDRM	DAILY IN THE EVENING	DIARIAMENTE EN LA TARDE
QH	EVERY HOUR	CADA HORA
QID	FOUR TIMES A DAY	CUATRO VECES AL DIA
QOD	EVERY OTHER DAY	UN DIA SI Y OTRO NO
QWEEK	WEEKLY	CADA SEMANA
SATURDAY	SATURDAY	SABADO
SU-FR	SUNDAY AND FRIDAY	DOMINGO Y VIERNES
SU-FR-SA	SUNDAY,FRIDAY AND SATURDAY	DOMINGO,VIERNES Y SABADO
SU-MO-FR	SUNDAY , MONDAY AND FRIDAY	DOMINGO , LUNES Y VIERNES
SU-MO-TH	SUNDAY,MONDAY, THURSDAY	DOMINGO,LUNES Y JUEVES
SU-MO-TU	SUNDAY,MONDAY AND TUESDAY	DOMINGO,LUNES Y MARTES
SU-MO-TU-FR	SUNDAY,MONDAY, TUESDAY AND FRIDAY	DOMINGO,LUNES,MARTES Y VIERNES
SU-MO-TU-FR-SA	SUNDAY,MONDAY,TUESDAY,FRIDAY,SATURDAY	DOMINGO,LUNES,MARTES,VIERNES Y SABADO
SU-MO-TU-SA	SUNDAY ,MONDAY, TUESDAY AND SATURDAY	DOMINGO, LUNES,MARTES Y SABADO
SU-MO-TU-TH-FR	SUNDAY,MONDAY,TUESDAY,THURSDAY AND FRIDAY	DOMINGO,LUNES,MARTES,JUEVES Y VIERNES
SU-MO-TU-TH-FR-SA	SUNDAY,MONDAY,TUESDAY,THURSDAY,FRIDAY AND SATURDAY	DOMINGO,LUNES,MARTES,JUEVES,VIERNES Y SABADO
SU-MO-TU-TH-SA	SUNDAY,MONDAY,TUESDAY,THURSDAY AND SATURDAY	DOMINGO,LUNES,MARTES,JUEVES Y SABADO
SU-MO-TU-WE-FR	SUNDAY,MONDAY,TUESDAY,WEDNESDAY,FRIDAY	DOMINGO,LUNES,MARTES,MIERCOLES Y VIERNES
SU-MO-TU-WE-FR-SA	SUNDAY,MONDAY,TUESDAY,WEDNESDAY,FRIDAY,SATURDAY	DOMINGO,LUNES,MARTES,MIERCOLES,VIERNES Y SABADO

<b>ADMIN SCHEDULE</b>	<b>OUTPATIENT EXPANSION</b>	<b>OUTPATIENT SPANISH EXPANSION</b>
SU-MO-TU-WE-TH	SUNDAY, MONDAY, TUESDAY, WEDNESDAY, THURSDAY	DOMINGO, LUNES, MARTES, MIERCOLES Y JUEVES
SU-MO-TU-WE-TH-FR	SUNDAY THRU FRIDAY	DE DOMIGO A VIERNES
SU-MO-TU-WE-TH-SA	SUNDAY, MONDAY, TUESDAY, WEDNESDAY, THURSDAY, SATURDAY	DOMINGO, LUNES, MARTES, MIERCOLES, JUEVES Y SABADO
SU-MO-WE	SUNDAY, MONDAY AND WEDNESDAY	DOMINGO, LUNES Y MIERCOLES
SU-MO-WE-FR	SUNDAY, MONDAY, WEDNESDAY AND FRIDAY	DOMINGO, LUNES, MIERCOLES Y VIERNES
SU-MO-WE-FR-SA	SUNDAY, MONDAY, WEDNESDAY, FRIDAY AND SATURDAY	DOMINGO, LUNES, MIERCOLES, VIERNES Y SABADO
SU-MO-WE-TH-FR	SUNDAY, MONDAY, WEDNESDAY, THURSDAY AND FRIDAY	DOMINGO, LUNES, MIERCOLES, JUEVES Y VIERNES
SU-MO-WE-TH-FR-SA	SUNDAY, MONDAY AND WEDNESDAY THRU SATURDAY	DOMINGO, LUNES Y DE MIERCOLES A SABADO
SU-SA	SUNDAY AND SATURDAY	DOMINGO Y SABADO
SU-TH-FR-SA	SUNDAY, THURSDAY, FRIDAY AND SATURDAY	DOMINGO, JUEVES, VIERNES Y SABADO
SU-TU-SA	SUNDAY, TUESDAY AND SATURDAY	DOMINGO, MARTES Y SABADO
SU-TU-TH	SUNDAY, TUESDAY, THURSDAY	DOMINGO, MARTES Y JUEVES
SU-TU-TH-FR-SA	SUNDAY, TUESDAY, THURSDAY, FRIDAY AND SATURDAY	DOMINGO, MARTES, JUEVES, VIERNES Y SABADO
SU-TU-TH-SA	SUNDAY, TUESDAY, THURSDAY AND SATURDAY	DOMINGO, MARTES, JUEVES Y SABADO
SU-TU-TH-SA	SUNDAY, TUESDAY, THURSDAY AND SATURDAY	DOMINGO, MARTES, JUEVES Y SABADO
SU-TU-WE-TH-FR-SA	SUNDAY AND TUESDAY THRU SATURDAY	DOMINGO Y DE MARTES A SABADO
SU-TU-WE-TH-SA	SUNDAY, TUESDAY, WEDNESDAY, THURSDAY, THURSDAY AND SATURDAY	DOMINGO, MARTES, MIERCOLES, JUEVES Y SABADO
SU-WE	SUNDAY AND WEDNESDAY	DOMINGO Y MIERCOLES
SU-WE-FR	SUNDAY, WEDNESDAY AND FRIDAY	DOMINGO, MIERCOLES Y VIERNES
SUNDAY	SUNDAY	DOMINGO
TH	THURSDAY	JUEVES
TH-FR	THURSDAY, FRIDAY	JUEVES Y VIERNES
TH-SA	THURSDAY AND SATURDAY	JUEVES Y SABADO
THURSDAY	THURSDAY	JUEVES
TID	THREE TIMES A DAY	TRES VECES AL DIA
TID & HS	THREE TIMES A DAY AND AT BEDTIME	TRES VECES AL DIA Y AL ACOSTARSE
TID 1/2HR AC	THREE TIMES A DAY, HALF HOUR BEFORE MEALS	TRES VECES AL DIA, MEDIA HORA ANTES DE LAS COMIDAS
TID 1/2HR AC&HS	HALF HOUR BEFORE MEALS AND AT BEDTIME	MEDIA HORA ANTES DE LAS COMIDAS Y AL ACOSTARSE
TID 1HR PC&HS	ONE HOUR AFTER MEALS AND AT BEDTIME	UNA HORA DESPUES DE LAS COMIDAS Y AL ACOSTARSE
TU	TUESDAY	MARTES
TU-FR	TUESDAY AND FRIDAY	MARTES Y VIERNES
TU-SA	TUESDAY AND SATURDAY	MARTES Y SABADO
TU-SA	TUESDAY AND SATURDAY	MARTES Y SABADO
TU-TH	TUESDAY AND THURSDAY	MARTES Y JUEVES
TU-TH-FR	TUESDAY, THURSDAY AND FRIDAY	MARTES, JUEVES Y VIERNES

<b>ADMIN SCHEDULE</b>	<b>OUTPATIENT EXPANSION</b>	<b>OUTPATIENT SPANISH EXPANSION</b>
TU-TH-SA	TUESDAY, THURSDAY AND SATURDAY	MARTES ,JUEVES Y SABADO
TU-TH-SA	TUESDAY-THURSDAY-SATURDAY	MARTES ,JUEVES Y SABADO
TU-WE-FR-SA	TUESDAY,WEDNESDAY,FRIDAY,SATURDAY	MARTES,MIERCOLES,VIERNES Y SABADO
TU-WE-TH	TUESDAY,WEDNESDAY AND THURSDAY	MARTES,MIERCOLES Y JUEVES
TUESDAY		
WE		
WE		
WE-FR	WEDNESDAY AND FRIDAY	MIERCOLES Y VIERNES
WE-SA	WEDNESDAY AND SATURDAY	MIERCOLES Y SABADO
WE-TH-FR	WEDNESDAY, THURSDAY AND FRIDAY	MIERCOLES, JUEVES Y VIERNES
WE-TH-FR-SA	WEDNESDAY THRU SATURDAY	DE MIERCOLES A SABADO
WEDNESDAY	WEDNESDAY	MIERCOLES
WEEKLY	WEEKLY	SEMANALMENTE

<This page left blank for two-sided printing.>

## Appendix D

### Dosage Forms - Spanish Translations

The Outpatient Language Modifications patch PSS\*1\*47 provides the functionality to print prescription labels in a language other than English. Enabling this functionality requires setting certain flags and completing several setup steps, including populating fields used for the Sig with equivalent terms in the specified other language. The following table provides Spanish equivalents for some of the more common dosage forms.



The translations in this table may require modifications for different dialects.

<b>DOSAGE FORM</b>	<b>VERB</b>	<b>VERB IN SPANISH</b>	<b>PREPOSITION</b>	<b>PREPOSITION IN SPANISH</b>	<b>NOUIN</b>	<b>NOUIN IN SPANISH</b>
ADAPTER	USE	UTILIZAR			AS DIRECTED	SEGUN INDICADO
AEROSOL	USE	HACER	FOR	POR	SPRAY(S)	ATOMIZACION(ES)
AEROSOL,ORAL	INHALE	HACER	BY	POR	PUFF(S)	INHALACION(ES)
AEROSOL,RTL	INSERT	INSERTAR	INTO	EN EL	APPLICATOR(S)	APLICADOR(ES)
AEROSOL,TOP	APPLY	APLICAR	TO	PARA	SPRAY(S)	ATOMIZACION(ES)
AEROSOL,YAG	APPLY	APLICAR	TO	EN LA	SPRAY(S)	ATOMIZACION(ES)
APPLICATOR	USE	UTILIZAR			AS DIRECTED	SEGUN INDICADO
BAG	USE	UTILIZAR			AS DIRECTED	SEGUN INDICADO
BANDAGE	USE	UTILIZAR			AS DIRECTED	SEGUN INDICADO
BAR,CHEWABLE	CHEW	MASTICAR	BY	POR	BAR	BARRA
BAR, TOP	USE	UTILIZAR			AS DIRECTED	SEGUN INDICADO
BEADS, TOP	USE	USRAR			AS DIRECTED	SEGUN INDICADO
BELT	USE	UTILIZAR			AS DIRECTED	SEGUN INDICADO
BLOCK	USE	UTILIZAR			AS DIRECTED	SEGUN INDICADO
CAP,EC	TAKE	TOMAR	BY	POR	CAPSULE(S)	CAPSULA(S)
CAP,INHL	USE	USRAR	BY	PARA	CAPSULE(S)	CAPSULA(S)
CAP,ORAL	TAKE	TOMAR	BY	POR	CAPSULE(S)	CAPSULA(S)
CAP,SA	TAKE	TOMAR	BY	POR	CAPSULE(S)	CAPSULA(S)
CAP,SPRINKLE	TAKE	TOMAR	BY	POR	CAPSULE(S)	CAPSULA(S)
CAP,SPRINKLE,SA	TAKE	TOMAR	BY	POR	CAPSULE(S)	CAPSULA(S)

DOSAGE FORM	VERB	VERB IN SPANISH	PREPOSITION	PREPOSITION IN SPANISH	PREPOSITION IN	NOU	NOU IN SPANISH	NOU IN SPANISH
CONVEX INSERT	USE	UTILIZAR			AS DIRECTED	SEGUN INDICADO	SEGUN INDICADO	SEGUN INDICADO
CREAM	APPLY	APLICAR	TO	EN	THIN FILM	UNA CAPA FINA	UNA CAPA FINA	UNA CAPA FINA
CREAM,ORAL	APPLY	APLICAR	TO	EN LA	THIN FILM	UNA CAPA FINA	UNA CAPA FINA	UNA CAPA FINA
CREAM,OTIC	APPLY	APLICAR	TO	EN	THIN FILM	UNA CAPA FINA	UNA CAPA FINA	UNA CAPA FINA
CREAM,RTL	INSERT	INSERTAR	INTO	POR EL	APPLICATORFUL	APPLICADOR LLENO	APPLICADOR LLENO	APPLICADOR LLENO
CREAM, TOP	APPLY	APLICAR	TO	EN	A THIN FILM	UNA CAPA FINA	UNA CAPA FINA	UNA CAPA FINA
CREAM,VAG	INSERT	INSERTAR	INTO	EN LA	ONE APPLICATORFUL	UN APPLICADOR LLENO	UN APPLICADOR LLENO	UN APPLICADOR LLENO
CRYSTAL	USE	UTILIZAR			AS DIRECTED	SEGUN INDICADO	SEGUN INDICADO	SEGUN INDICADO
DENTAL CONE	USE	UTILIZAR			AS DIRECTED	SEGUN INDICADO	SEGUN INDICADO	SEGUN INDICADO
DEVICE	USE	USAR			AS DIRECTED	SEGUN INDICADO	SEGUN INDICADO	SEGUN INDICADO
DIAPHRAGM	USE	UTILIZAR			AS DIRECTED	SEGUN INDICADO	SEGUN INDICADO	SEGUN INDICADO
DISK	USE	USAR			AS DIRECTED	SEGUN INDICADO	SEGUN INDICADO	SEGUN INDICADO
DOUCHE	USE	USAR	INTO	EN LA	AS DIRECTED	SEGUN INDICADO	SEGUN INDICADO	SEGUN INDICADO
DRAIN	USE	UTILIZAR			AS DIRECTED	SEGUN INDICADO	SEGUN INDICADO	SEGUN INDICADO
DRESSING	APPLY	APLICAR	TO	EN	AS DIRECTED	SEGUN INDICADO	SEGUN INDICADO	SEGUN INDICADO
DRESSING, TOP	APPLY	APLICAR	TO	EN	AS DIRECTED	SEGUN INDICADO	SEGUN INDICADO	SEGUN INDICADO
DROPS,ORAL	TAKE	TOMAR	BY	POR	DROP(S)	GOTA(S)	GOTA(S)	GOTA(S)
ELIXIR	TAKE	TOMAR	BY	POR	TEASPOONFUL(S)	CUCHARADITA(S)	CUCHARADITA(S)	CUCHARADITA(S)
EMULSION	TAKE	TOMAR	BY	POR	TEASPOONFUL(S)	CUCHARADITA(S)	CUCHARADITA(S)	CUCHARADITA(S)
EMULSION, TOP	APPLY	APLICAR	TO	EN	AS DIRECTED	SEGUN INDICADO	SEGUN INDICADO	SEGUN INDICADO
ENEMA	INSERT	INSERTAR	INTO	EN EL	AS DIRECTED	SEGUN INDICADO	SEGUN INDICADO	SEGUN INDICADO
ENEMA,RTL	INSERT	INSERTAR	INTO	EN EL	AS DIRECTED	SEGUN INDICADO	SEGUN INDICADO	SEGUN INDICADO
EXTRACT		ADMINISTRAR			ML(S)	MILITRO	MILITRO	MILITRO
FACEPLATE	USE	UTILIZAR			AS DIRECTED	SEGUN INDICADO	SEGUN INDICADO	SEGUN INDICADO
FILM	APPLY	APLICAR	OVER	SOBRE	AS DIRECTED	SEGUN INDICADO	SEGUN INDICADO	SEGUN INDICADO
FILM,CONT REL	APPLY	APLICAR	OVER	SOBRE	PATCH	PARCHO	PARCHO	PARCHO
FLANGE CAP	USE	UTILIZAR			AS DIRECTED	SEGUN INDICADO	SEGUN INDICADO	SEGUN INDICADO
FLUFF	USE	UTILIZAR			AS DIRECTED	SEGUN INDICADO	SEGUN INDICADO	SEGUN INDICADO
FLUID EXTRACT	TAKE	TOMAR	BY	POR	ML(S)	MILITRO(S)	MILITRO(S)	MILITRO(S)
FOAM,TOP	USE	UTILIZAR			AS DIRECTED	SEGUN INDICADO	SEGUN INDICADO	SEGUN INDICADO
GAS	INHALE	INHALAR						

DOSAGE FORM	VERB	VERB IN SPANISH	PREPOSITION	PREPOSITION IN SPANISH	NOUN	PREPOSITION IN NOUN	NOUIN SPANISH
GAUZE	USE	USAR					
GEL	USE	USAR	TO	EN LA	THIN FILM	CAPA FINA	
GEL,DENT	APPLY	APLICAR	FOR	PARA	AS DIRECTED	SEGUN INDICADO	
GEL,NASAL	APPLY	APLICAR	TO	EN	AS DIRECTED	SEGUN INDICADO	
GEL,OPH	APPLY	APLICAR	TO	EN	INCH	PULGADA(S)	
GEL, TOP	APPLY	APLICAR	TO	EN	THIN FILM	CAPA FINA	
GLOVE	USE	USAR			AS DIRECTED	SEGUN INDICADO	
GRAFT, TOP	USE	UTILIZAR			AS DIRECTED	SEGUN INDICADO	
GRANULES	USE	USAR	BY	POR	TEASPOONFUL(S)	CUCHARADITA(S)	
GRNL,EFFERVSC	TAKE	TOMAR			TEASPOONFUL(S)	CUCHARADITA(S)	
GRNL,RONST-ORAL	TAKE	TOMAR	BY	POR	TEASPOONFUL(S)	CUCHARADITA(S)	
GUM,CHEWABLE	CHEW	MASTICAR	IN	EN LA	PIECE(S)	PIEZA(S)	
IMPLANT	INJECT	INYECTAR			AS DIRECTED	SEGUN INDICADO	
INHALANT	USE	USAR	BY	POR	PUFF(S)	INHALACION(ES)	
INHALATIONS	USE	USAR	BY	POR	PUFF(S)	INHALACION(ES)	
INHALER	USE	USAR	BY	POR	PUFF(S)	INHALACION(S)	
INHL,NASAL	USE	USAR			SPRAY(S)	ATOMIZACION(ES)	
INHL,ORAL	USE	USAR	BY	POR	PUFF(S)	INHALACION(ES)	
NJ	ADMINISTER	INJECTAR		ADMINISTRAR			
NJ (IN OIL)	INJECT	INJECTAR		POR			
NJ,CONC	INJECT	INJECTAR		POR			
NJ,CONC, W/BUF	INJECT	INJECTAR		POR			
NJ,CONC-SOLN	INJECT	INJECTAR		POR			
NJ,FROZEN	INJECT	INJECTAR		POR			
NJ,LYPHL	INJECT	INJECTAR		POR			
NJ,PWDR	INJECT	INJECTAR		POR			
NJ,REPOSITORY	INJECT	INJECTAR		POR			
NJ,SOLN	INJECT	INJECTAR		POR			
NJ,SOLN (IN OIL)	INJECT	INJECTAR		POR			
NJ,SOLN,LA	INJECT	INJECTAR		POR			
NJ,SOLN,SA	INJECT	INJECTAR		POR			
NJ,SUSP	INJECT	INJECTAR		POR			

DOSAGE FORM	VERB	VERB IN SPANISH	PREPOSITION	PREPOSITION IN SPANISH	PREPOSITION IN NOUN	NOUS IN SPANISH
INJ,SUSP (IN OIL)	INJECT	INJECTAR	POR			
INJ,SUSP,SA	INJECT	INJECTAR	POR			
INJ,SUSP-DRY,SA	INJECT	INJECTAR	POR			
INJ/IMPLANT	PLACE	PONER	POR	IMPLANT(S)	IMPLANTE(S)	
INSERT,CONT REL	INSERT	INSERTAR	EN	AS DIRECTED	SEGUN INDICADO	
INSERT,CONT REL,OPH	INSERT	INSERTAR	EN	AS DIRECTED	SEGUN INDICADO	
INSERT,VAG	INSERT	INSERTAR	TO	AS DIRECTED	SEGUN INDICADO	
IRRIGATION SET	USE	UTILIZAR		AS DIRECTED	SEGUN INDICADO	
IRRIGATION SLEEVE	USE	UTILIZAR		AS DIRECTED	SEGUN INDICADO	
IRRIGATOR	USE	UTILIZAR		AS DIRECTED	SEGUN INDICADO	
IUD	INSERT	INSERTAR	BY	AS DIRECTED	SEGUN INDICADO	
JELLY	APPLY	APLICAR	TO	THIN FILM	UNA CAPA FINA	
JELLY,NASAL	APPLY	APLICAR	IN	THIN FILM	UNA CAPA FINA	
JELLY, TOP	APPLY	APLICAR	TO	THIN FILM	UNA CAPA FINA	
JELLY,VAG	INSERT	INSERTAR	INTO	DENTRO DE LA APPLICATORFUL(S)	APLICADOR LLENO	
KIT	USE	USAR		AS DIRECTED	SEGUN INDICADO	
LANCE T	USE	USAR		AS DIRECTED	SEGUN INDICADO	
LENS,HARD	PLACE	PONER	INTO	AS DIRECTED	SEGUN INDICADO	
LENS,SOFT	PLACE	PONER	INTO	AS DIRECTED	SEGUN INDICADO	
LINIMENT	APPLY	APLICAR	TO	AS DIRECTED	SEGUN INDICADO	
LIQUID	TAKE	TOMAR	BY	POR LA TEASPOONFUL(S)	CUCHARADITA(S)	
LIQUID(SF)	TAKE	TOMAR	BY	POR TEASPOONFUL(S)	CUCHARADITA(S)	
LIQUID,AEROSOL	APPLY	APLICAR	FOR	SPRAY(S)	ATOMIZACION(ES)	
LIQUID,DENT	APPLY	APLICAR	TO	PARA	AS DIRECTED	SEGUN INDICADO
LIQUID,INHL	USE	UTILIZAR		INHALATION(S)	INHALACIONES	
LIQUID,OPH	INSTIL	ECHAR	FOR	PARA DROPS)	GOT(A)S	
LIQUID,ORAL	TAKE	TOMAR	BY	TEASPOONFUL(S)	CUCHARADITA(S)	
LIQUID,OTIC	INSTILL	ECHAR	IN	DROP(S)	GOT(A)S	
LIQUID,RTL	APPLY	APLICAR	IN			
LIQUID,TOP	APPLY	APLICAR	TO	PARA	AS DIRECTED	
LOTION	APPLY	APLICAR	TO	EN	AS DIRECTED	SEGUN INDICADO
LOTION,TOP	APPLY	APLICAR	TO	EN	AS DIRECTED	SEGUN INDICADO

DOSAGE FORM	VERB	VERB IN SPANISH	PREPOSITION	PREPOSITION IN SPANISH	PREPOSITION IN NOUN	NOUN IN SPANISH
LOZENGE	DISSOLVE	DISOLVER	IN	EN LA	AS INDICATED LOZENGE	TABLETA
MASK	USE	UTILIZAR			AS INDICATED AS DIRECTED	SEGUN INDICADO
MISCELLANEOUS	USE	USAR	FOR	PARA	TEASPOONFUL(S)	CUCHARADITA(S)
MOUTHWASH	USE	UTILIZAR			AS DIRECTED	SEGUN INDICADO
NEEDLE	USE	UTILIZAR	BY	POR	TEASPOONFUL(S)	CUCHARADITA(S)
OIL	TAKE	TOMAR	FOR	PARA	AS DIRECTED	SEGUN INDICADO
OIL, TOP	APPLY	APLICAR	FOR	PARA USO	THIN FILM	UNA CAPA FINA
OINT,DENT	APPLY	APLICAR	FOR	A	THIN FILM	UNA CAPA FINA
OINT,OPH	APPLY	APLICAR	TO	AL	ONE APPLICATORFUL	UN APPLICADOR LLEN
OINT,RTL	INSERT	INSERTAR	TO	PARA	A THIN FILM	UNA CAPA FINA
OINT, TOP	APPLY	APLICAR	TO	PARA USO	THIN LAYER	UNA CAPA FINA
OINTMENT	INSERT	INSERTAR	FOR		DROP(S)	GOTA(S)
OPH	USE	UTILIZAR			IRRIGATION(S)	IRRIGACION(ES)
OPH IRR	USE	USE	TO	EN	THIN FILM	CAPA FINA
OPHTHALMIC,CRC	PLACE	PONER	INTO	EN	AS DIRECTED	SEGUN INDICADO
PAD	USE	UTILIZAR			AS DIRECTED	SEGUN INDICADO
PAD,TOP	USE	UTILIZAR			AS DIRECTED	SEGUN INDICADO
PASTE	APPLY	APLICAR	FOR	PARA	THIN FILM	UNA CAPA FINA
PATCH	APPLY	APLICAR	TO	EN	PATCH	PARCHO
PELLET	INSERT	INSERTAR	BY	POR	PELLET(S)	BOLITA(S)
PILL	TAKE	TOMAR	BY	POR	PILL(S)	PILDORA(S)
POUCH	USE	UTILIZAR			AS DIRECTED	SEGUN INDICADO
POWDER	USE	USAR	BY	POR	TEASPOONFUL(S)	CUCHARADITA(S)
POWDER,AEROSOL	USE	UTILIZAR	FOR	PARA	SPRAY(S)	ATOMIZACION(ES)
POWDER,ORAL	TAKE	TOMAR	BY	POR	TEASPOONFUL(S)	CUCHARADITA(S)
POWDER,RTL	DISOLVE AND INSERT	DISOLVER E INSERTAR	BY	POR	ENEMA(S)	ENEMA(S)
POWDER,SPRAY	APPLY	APLICAR	FOR	PARA	SPRAY(S)	ATOMIZACION(ES)
POWDER, TOP	APPLY	APLICAR	TO	PARA	PACKAGE(S)	SOBRE(S)
PUDDING	TAKE	TOMAR	BY	POR	THE CONTENT OF A CAN	EL CONTENIDO DE UNA LATA

DOSAGE FORM	VERB	VERB IN SPANISH	PREPOSITION	PREPOSITION IN SPANISH	PREPOSITION IN NOUN	NOUN IN SPANISH
PWDR,EFFERVSC	DISOLVE AND TAKE	DISOLVER Y TOMAR	BY	POR	TABLESPOONFUL(S)	CUCHARADA(S)
PWDR,RENST-ORAL	TAKE	TOMAR	BY	POR	TEASPOONFUL(S)	CUCHARADITA(S)
RING,VAG	USE	UTILIZAR	BY	POR LA	AS DIRECTED	SEGUN INDICADO
RINSE,ORAL	USE	UTILIZAR	FOR	PARA	TEASPOONFUL(S)	CUCHARADITA(S)
SET	USE	UTILIZAR			AS DIRECTED	SEGUN INDICADO
SET,INFUSION	USE	UTILIZAR			AS DIRECTED	SEGUN INDICADO
SHAMPOO	SHAMPOO	LAVAR EL CABELO		AS DIRECTED	SEGUN INDICADO	
SOAP/DETERGENT	WASH AREA	LAVAR AREA			AS DIRECTED	SEGUN INDICADO
SOLN	USE	USAR	BY	POR	SEGUN INDICADO	
SOLN,CONC	TAKE	TOMAR	BY	POR	SEGUN INDICADO	
SOLN,INHL	USE	UTILIZAR	FOR	EN NEBULIZADOR POR	MILLILITER(S)	MILLILITRO(S)
SOLN,IRRG	USE	UTILIZAR	FOR	PARA		
SOLN,NASAL	USE	ECHAR	EN		DROP(S)	GOTA(S)
SOLN,OPH	INSTILL	ECHAR			DROP(S)	GOTA(S)
SOLN,OPH IRRG	USE	UTILIZAR	FOR	PARA		
SOLN,ORAL	TAKE	TOMAR	BY	POR	TEASPOONFUL(S)	CUCHARADITA(S)
SOLN,OTIC	INSTILL	ECHAR	IN	PARA	DROP(S)	GOTA(S)
SOLN,RTL	INSTILL	INSERTAR	BY	POR EL	CONTENT(S)	CONTENIDO
SOLN,SPRAY,NASAL	USE	UTILIZAR	IN	EN	SPRAY(S)	ATOMIZACION(ES)
SOLN,TOP	APPLY	APLICAR	TO	PARA		
SPIRIT	USE	UTILIZAR				
SPONGE	USE	UTILIZAR			AS DIRECTED	SEGUN INDICADO
SPRAY,TOP	SPRAY	ROCIAR	FOR	PARA	AS DIRECTED	SEGUN INDICADO
STOMA CAP	USE	UTILIZAR			AS DIRECTED	SEGUN INDICADO
STRIP	USE	UTILIZAR			STRIP AS DIRECTED	TIRILLA SEGUN INDICADO
STRIP,OPH	USE	UTILIZAR	IN	EN	STRIP AS DIRECTED	TIRILLA SEGUN INDICADO
SUPP,RTL	INSERT	INSERTAR	BY	POR EL	SUPPOSITORY	SUPPOSITORIO

DOSAGE FORM	VERB	VERB IN SPANISH	PREPOSITION	PREPOSITION IN SPANISH	PREPOSITION IN NOUN	NOUN IN SPANISH
SUPP,YAG	INSERT	INSERTAR	IN	EN LA	SUPPOSITORY	SUPPOSITORIO
SUPPOSITORY	INSERT	INSERTAR	INTO	EN	SUPPOSITORY	SUPPOSITORIO
SUSP	TAKE	TOMAR	BY	POR	TEASPOONFUL(S)	CUCHARADITA(S)
SUSP(SF)	TAKE	TOMAR	BY	POR	TABLESPOONFUL(S)	CUCHARADA(S)
SUSP,INTRATHECAL	INJECT	INJECTAR	BY	POR VIA		
SUSP,OPH	INSTILL	ECHAR	IN	EN	DROP(S)	GOTA(S)
SUSP,ORAL	TAKE	TOMAR	BY	POR	TEASPOONFUL(S)	CUCHARADITA(S)
SUSP,OTIC	INSTILL	ECHAR	IN	EN	DROP(S)	GOTA(S)
SUSP,RTL	INSERT	INSERTAR	IN	EN EL	CONTENT(S)	CONTENIDO
SUSP,SA	TAKE	TOMAR	BY	POR	TABLESPOONFUL(S)	CUCHARADA(S)
SWAB,TOP	APPLY	APLICAR	BY	EN	AS DIRECTED	SEGUN INDICADO
SYRINGE	USE	UTILIZAR			AS DIRECTED	SEGUN INDICADO
SYRINGE/NDL	USE	UTILIZAR			AS DIRECTED	SEGUN INDICADO
SYRUP	TAKE	TOMAR	BY	POR	TEASPOONFUL(S)	CUCHARADITA(S)
SYRUP,ORAL	TAKE	TOMAR	BY	POR	TABLESPOONFUL(S)	CUCHARADA(S)
SYRUP,SR	TAKE	TOMAR	BY	POR	TABLESPOONFUL(S)	CUCHARADA(S)
TAB	TAKE	TOMAR	BY	POR	TABLET(S)	TABLETA(S)
TAB,BUC,C,SA	PLACE	PONER	BETWEEN	ENTRE	TABLET(S)	TABLETA(S)
TAB,BUCCAL	PLACE	PONER	BETWEEN	ENTRE	TABLET(S)	TABLETA(S)
TAB,CHEWABLE	CHEW AND SWALLOW	MASTICAR Y TRAGAR			TABLET(S)	TABLETA(S)
TAB,CHEWG GUM	CHEW	MASTICAR			PIECE(S)	PIEZA(S)
TAB,CR	TAKE	TOMAR	BY	POR	TABLET(S)	TABLETA(S)
TAB,EC	TAKE	TOMAR	BY	POR	TABLET(S)	TABLETA(S)
TAB,EC (DELAYED RELEASE)	TAKE	TOMAR			TABLET	TABLETA
TAB,EC,SA	TAKE	TOMAR	BY	POR	TABLET(S)	TABLETA(S)
TAB,EFFERVSC	DISSOLVE	DISOLVER	IN WATER AND TAKE BY	EN AGUA Y TOMAR POR	TABLET(S)	TABLETA(S)
TAB,EFFERVSC, TOP	DISSOLVE IN WATER	DISOLVER EN AGUA	AND APPLY TO	Y APLICAR EN	TABLET(S)	TABLETA(S)
TAB,LA	TAKE	TOMAR	BY	POR	TABLET(S)	TABLETA(S)

DOSAGE FORM	VERB	VERB IN SPANISH	PREPOSITION	PREPOSITION IN SPANISH	PREPOSITION IN	NOU	NOU IN SPANISH
TAB,ORAL	TAKE	TOMAR	BY	POR	TABLET(S)	TABLETA(S)	TABLETA(S)
TAB,ORAL	PLACE	PONER	BY	POR	TABLET(S)	TABLETA(S)	TABLETA(S)
DISINTEGRATING							
TAB,ORAL/VAG	PLACE	PONER	BY	POR	TABLET(S)	TABLETA(S)	TABLETA(S)
TAB,RAPID DISINTEGRATE	PLACE	PONER	BY	POR	TABLET(S)	TABLETA(S)	TABLETA(S)
TAB,SA	TAKE	TOMAR	BY	POR	TABLET(S)	TABLETA(S)	TABLETA(S)
TAB,SOLUBLE	DISSOLVE AND APPLY	DISOLVER Y APLICAR	IN	EN	TABLET(S)	TABLETA(S)	TABLETA(S)
TAB,SUBLINGUAL	DISSOLVE	DISOLVER			TABLET(S)	TABLETA(S)	TABLETA(S)
TAB,TEST	USE	USAR	FOR TESTING	PARA PRUEBA	TABLET(S)	TABLETA(S)	TABLETA(S)
TAB,VAG	INSERT	INSERTAR	IN	POR	TABLET(S)	TABLETA(S)	TABLETA(S)
TAMPON	INSERT	INSERTAR	IN	POR	AS DIRECTED	SEGUN INDICADO	SEGUN INDICADO
TAPE	USE	USAR			AS DIRECTED	SEGUN INDICADO	SEGUN INDICADO
TEST STRIP	USE	USAR	FOR TESTING	PARA PRUEBA	STRIP AS DIRECTED	TIRILLA SEGUN INDICADO	TIRILLA SEGUN INDICADO
TINCTURE	TAKE	TOMAR	BY	POR			
TINCTURE, TOP	APPLY	APLICAR	TO	PARA	AS DIRECTED	SEGUN INDICADO	SEGUN INDICADO
TROCHE	DISSOLVE	DISOLVER	BY	POR	TROCHE(S)	TROISCO(S)	TROISCO(S)
WAFER	USE	USAR			AS DIRECTED	SEGUN INDICADO	SEGUN INDICADO
WAFER, TOP	USE	USAR			AS DIRECTED	SEGUN INDICADO	SEGUN INDICADO

## Appendix E

### Local Possible Dosages - Spanish Translations

The Outpatient Language Modifications patch PSS\*1\*47 provides the functionality to print prescription labels in a language other than English. Enabling this functionality requires setting certain flags and completing several setup steps, including populating fields used for the Sig with equivalent terms in the specified other language. The following table provides Spanish equivalents for some of the more common local possible dosages.



The translations in this table may require modifications for different dialects.

LOCAL POSSIBLE DOSAGE	SPANISH LOCAL DOSAGE
0.05 MILLILITERS	0.05 MILILITROS
0.1 MILLILITERS	0.1 MILILITROS
0.15 MILLILITERS	0.15 MILILITROS
0.18 MILLILITERS	0.18 MILILITROS
0.2 MILLILITERS	0.2 MILILITROS
0.25 MILLILITER	0.25 MILILITRO
0.3 MILLILITERS	0.3 MILILITROS
0.4 MILLILITER OF 120MCG/0.5ML	0.4 MILILITRO DE 120MCG/0.5ML
0.4 MILLILITER OF 80MCG/0.5ML	0.4 MILILITRO DE 80MCG/0.5ML
0.5 MILLIGRAMS	0.5 MILIGRAMOS
0.5 MILLILITER	0.5 MILILITRO
0.5 MILLILITER OF 120MCG/0.5ML	0.5 MILILITRO DE 120MCG/0.5ML
0.5 MILLILITER OF 150MCG/0.5ML	0.5 MILILITRO DE 150MCG/0.5ML
0.5 MILLILITER OF 80MCG/0.5ML	0.5 MILILITRO DE 80MCG/0.5ML
0.9 MILLIGRAM	0.9 MILIGRAMO
1 AMPULE	1 AMPOLleta
1 RING AS DIRECTED	1 ANILLO SEGUIN INDICADO
1 APPLICATORFUL	1 APlicador LLENO
1 SPRAY	1 ATOMIZACION
1 CAPSULE	1 CAPSULA
1 TABLESPOONFUL	1 CUCHARADA

LOCAL POSSIBLE DOSAGE	SPANISH LOCAL DOSAGE
1 TEASPOONFUL	1 CUCHARADITA
1 ENEMA	1 ENEMA
1 ENEMA AS DIRECTED	1 ENEMA SEGUN INDICADO
1 DROP	1 GOTAS
1 GRAM	1 GRAMO
1 IMPLANT	1 IMPLANTE
1 PUFF	1 INHALACION
1 MILLIGRAM	1 MILIGRAMO
1 MILLILITER	1 MILLILITRO
1 PATCH	1 PARCHO
1 PIECE	1 PIEZA
1 INCH	1 PULGADA
1 AS DIRECTED	1 SEGUN INDICADO
1 PACKET	1 SOBRE
1 SUPPOSITORY	1 SUPOSITORIO
1 TABLET	1 TABLETA
1 STRIP AS DIRECTED	1 TIRILLA SEGUN INDICADO
1 TROCHE	1 TROCISCO
1.2 MILLION UNITS	1.2 MILLONES DE UNIDADES
1.25 GRAMS	1.25 GRAMOS
1.25 MILLILITERS	1.25 MILLILITROS
1.5 MILLIGRAMS	1.5 MILLIGRAMOS
10 DROPS	10 GOTAS
10 MILLIGRAMS	10 MILLIGRAMOS
10 UNITS	10 UNIDADES
100 MILLIGRAMS	100 MILLIGRAMOS
1000MG	1000 MILIGRAMOS
1000 UNITS	1000 UNIDADES
10MG (0.2 MILLILITERS)	10MG (0.2 MILLILITROS)
10MG (1 MILLILITER)	10MG (1 MILLILITRO)
12.5 MILLIGRAMS (0.5 MILLILITER)	12.5 MILLIGRAMOS (0.5 MILLILITRO)
1200MG	1200 MILLIGRAMOS

LOCAL POSSIBLE DOSAGE	SPANISH LOCAL DOSAGE
15 MILLIGRAMS	15 MILLIGRAMOS
15 UNITS	15 UNIDADES
150000 UNITS (0.3ML)	150000 UNIDADES (0.3ML)
2 SPRAYS	2 ATOMIZACIONES
2 CAPSULES	2 CAPSULAS
2 TABLESPOONFULS	2 CUCHARADAS
2 TEASPOONFULS	2 CUCHARADITAS
2 DROPS	2 GOTAS
2 GRAMS	2 GRAMOS
2 PUFFS	2 INHALACIONES
2 MILLIGRAMS	2 MILLIGRAMOS
2 MILLILITERS	2 MILLILITROS
2 PIECES	2 PIEZAS
2 INCH	2 PULGADAS
2 PACKETS	2 SOBRES
2 TABLETS	2 TABLETAS
2.4 MILLION UNITS	2.4 MILLONES DE UNIDADES
2.5 MILLIGRAMS	2.5 MILLIGRAMOS
2.5 MILLILITERS	2.5 MILLILITROS
20 UNITS	20 UNIDADES
200 MCG(4 MU)(1ML)	200 MCG(4 MU)(1ML)
200 MILLIGRAMS	200 MILLIGRAMOS
200 MILLIGRAMS	200 MILLIGRAMOS
200 MILLIGRAMS	200 MILLIGRAMOS
2000 UNITS	2000 UNIDADES
20MG (2 MILLILITERS)	20MG (2 MILLILITROS)
25 MILLIGRAMS	25 MILLIGRAMOS
25 UNITS	25 UNIDADES
250 UNITS	250 UNIDADES
3 CAPSULES	3 CAPSULAS
3 TABLESPOONFULS	3 CUCHARADAS
3 DROPS	3 GOTAS

LOCAL POSSIBLE DOSAGE	SPANISH LOCAL DOSAGE
3 MILLIGRAMS	3 MILLIGRAMOS
3 MILLILITERS	3 MILLILITROS
3 MILLION UNITS	3 MILLONES DE UNIDADES
3 TABLETS	3 TABLETAS
30 MILLIGRAMS	30 MILLIGRAMOS
30 UNITS	30 UNIDADES
300 MILLIGRAMS	300 MILLIGRAMOS
3000 UNITS	3000 UNIDADES
35 UNITS	35 UNIDADES
4 CAPSULES	4 CAPSULAS
4 TABLESPOONFULS	4 CUCHARADAS
4 TEASPOONFULS	4 CUCHARADITAS
4 LEVEL TEASPOONFULS	4 CUCHARADITAS AL RAS
4 DROPS	4 GOTAS
4 GRAMS	4 GRAMOS
4 MILLIGRAMS	4 MILLIGRAMOS
4 TABLETS	4 TABLETAS
40 MILLIGRAMS	40 MILLIGRAMOS
40 UNITS	40 UNIDADES
400 MGS (4 TEASPOONFULS)	400 MGS (4 CUCHARADITAS)
4000 UNITS	4000 UNIDADES
45 UNITS	45 UNIDADES
4MG (40 MILLILITERS)	4MG (40 MILLILITROS)
5 GRAMS	5 GRAMOS
5 MGS (1.67 MILLILITERS)	5 MGS (1.67 MILLILITROS)
5 MILLIGRAMS	5 MILLIGRAMOS
5 UNITS	5 UNIDADES
50 MILLIGRAMS	50 MILLIGRAMOS
50 UNITS	50 UNIDADES
500 UNITS	500 UNIDADES
5000 UNITS	5000 UNIDADES
6 MILLIGRAMS	6 MILLIGRAMOS

LOCAL POSSIBLE DOSAGE	SPANISH LOCAL DOSAGE
6 MILLILITERS	6 MILLILITROS
60 MILLIGRAMS	60 MILLIGRAMOS
600 MGS(2 TABLESPOONFULS)	600 MGS(2 CUCHARADAS)
600,000 UNITS	600,000 UNIDADES
75 MILLIGRAMS ( 3 MILLILITERS )	75 MILLIGRAMOS ( 3 MILLILITROS )
8 TABLESPOONFULS	8 CUCHARADAS
8 MILLIGRAMS	8 MILLIGRAMOS
80 MILLIGRAMS	80 MILLIGRAMOS
80 MILLIGRAMS	80 MILLIGRAMOS
LOCAL CARE	CUIDADO LOCAL
DISSOLVE WITH 0.7 ML STERILE WATER AND INJECT XX ML TWO APPLICATORSFUL	DISOLVER CON 0.7ML DE AGUA ESTERIL E INYECTAR XX ML DOS APlicadores LLENOS
TWO AND A HALF TEASPOONFULS	DOS Y MEDIA CUCHARADITAS
THE CONTENT OF THE BOTTLE	EL CONTENIDO DE LA BOTELLA
THE CONTENT OF ONE GALLON	EL CONTENIDO DE UN GALON
THE CONTENT OF ONE PACKET	EL CONTENIDO DE UN SOBRE
THE CONTENT OF ONE AMPULE	EL CONTENIDO DE UNA AMPOLleta
THE CONTENT OF ONE BOTTLE	EL CONTENIDO DE UNA BOTELLA
THE CONTENT OF ONE CAN	EL CONTENIDO DE UNA LATA
HALF TEASPOONFUL	MEDIA CUCHARADITA
HALF INCH	MEDIA PULGADA
HALF TABLET	MEDIA TABLETA
HALF MILLILITER	MEDIO MILLILITRO
AS DIRECTED	SEGUN INDICADO
THE WHOLE CONTENT	TODO EL CONTENIDO
1 APPLICATOR	UN APlicador
ONE APPLICATORFUL	UN APlicador LLENO
A THIN FILM	UNA CAPA FINA
ONE AND A HALF TEASPOONFUL	UNA CUCHARADITA Y MEDIA
A SMALL AMOUNT	UNA PEQUENA CANTIDAD
A SMALL AMOUNT	UNA PEQUENA CANTIDAD
ONE INCH	UNA PULGADA

<b>LOCAL POSSIBLE DOSAGE</b>	<b>SPANISH LOCAL DOSAGE</b>
1 AS DIRECTED	UNA SEGUN INDICADO
ONE AND A HALF TEASPOONFUL	UNA Y MEDIA CUCHARADITA
ONE AND A HALF INCH	UNA Y MEDIA PULGADA

## Appendix F

### Medication Instructions - Spanish Translations

The Outpatient Language Modifications patch PSS\*1\*47 provides the functionality to print prescription labels in a language other than English. Enabling this functionality requires setting certain flags and completing several setup steps, including populating fields used for the Sig with equivalent terms in the specified other language. The following table provides Spanish equivalents for some of the more common medication instructions that can be entered in the new OTHER MEDICATION INSTRUCTIONS file.



The translations in this table may require modifications for different dialects.

MED INSTRUCTIONS	EXPANSION	SPANISH EXPANSION
828	AT 8AM, 2PM AND 8PM	A LAS 8AM, 2PM Y 8PM
838	8AM, 3PM, AND 8PM	8AM, 3PM Y 8PM
&L	AND LUNCH	Y EL ALMUERZO
()	(AT 8AM, 3PM AND AT BEDTIME)	ALAS 8AM, 3PM Y AL ACOSTARSE
(12)	(NOT MORE THAN 12 A DAY)	(NO MAS DE 12 AL DIA)
(3)	(NO MORE THAN 3 A DAY)	(NO MAS DE 3 AL DIA)
(4)	(NOT MORE THAN 4 A DAY)	(NO MAS DE 4 AL DIA)
(5)	(NO MORE THAN 5 A DAY)	(NO MAS DE 5 AL DIA)
(6)	(NOT MORE THAN 6 A DAY)	(NO MAS DE 6 AL DIA)
(8)	(NOT MORE THAN 8 A DAY)	(NO MAS DE 8 AL DIA)
1,2HPC	1 HR.BEFORE OR 2 HRS. AFTER MEALS	1 HORA ANTES O 2 HORAS DESPUES DE LAS COMIDAS
13H	ONE AND THREE HOURS	UNA Y TRES HORAS
13HPC	ONE & THREE HOURS AFTER MEALS	UNA Y TRES HORAS DESPUES DE LAS COMIDAS
15BB	15 MINUTES BEFORE BATH	15 MINUTOS ANTES DEL BANO
1ATO	SPRAY ONCE	UNA ATOMIZACION
1D	INSTILL ONE DROP	ECHAR UNA GOTTA
1DAY	THE FIRST DAY	EL PRIMER DIA
1HAC	ONE HOUR BEFORE MEALS	UNA HORA ANTES DE LAS COMIDAS
1HPC	1 HOUR AFTER MEALS	1 HORA DESPUES DE LAS COMIDAS
1HRPCHS	ONE HOUR AFTER MEALS AND AT BEDTIME	UNA HORA DESPUES DE LAS COMIDAS Y AL ACOSTARSE
1HS	AND 1 AT BEDTIME	Y UNA AL ACOSTARSE

MED INSTRUCTIONS	EXPANSION	SPANISH EXPANSION
1I	ONE INHALATION AT 1:00 PM	UNA INHALACION ALA 1:00 PM
1V	AT ONE TIME 2-3 TIMES A DAY	DE UNA SOLA VEZ 2-3 VECES AL DIA
23D	SPRAY TWICE INSTILL 2 DROPS	DOS ATOMIZACIONES ECHAR 2 GOTAS
2ATO	THE SECOND DAY AND 2 AT BEDTIME	EL SEGUNDO DIA Y DOS AL ACOSTARSE
2D	TWO INHALATIONS 30 MINUTES BEFORE BREAKFAST AND EVENING MEAL	DOS INHALACIONES 30 MINUTOS ANTES DEL DESAYUNO Y LA CENA
2DAY	30M 30 MINUTES	30 MINUTOS
2HS	3-4 TIMES A DAY INSTILL 3 DROPS	3-4 VECES AL DIA ECHAR 3 GOTAS
2I	AND 3 AT BEDTIME THREE INHALATIONS	Y TRES AL ACOSTARSE TRES INHALACIONES
30BBM	NO MORE THAN 3 DOSES PER ATTACK INSTILL 4 DROPS	MAXIMO 3 DOSIS POR ATAQUE ECHAR 4 GOTAS
30M	AND FOUR AT BEDTIME FOUR INHALATIONS	Y CUATRO AL ACOSTARSE CUATRO INHALACIONES
34D	INSTILL 4 DROPS	ECHAR 4 GOTAS
3D	AND 4 AT BEDTIME INSTILL 5 DROPS	Y CUATRO AL ACOSTARSE CUATRO INHALACIONES
3HS	NO MORE THAN 3 DOSES PER ATTACK INSTILL 5 DROPS	MAXIMO 3 DOSIS POR ATAQUE ECHAR 5 GOTAS
3I	AND FOUR AT BEDTIME INSTILL 5 DROPS	Y CUATRO AL ACOSTARSE CUATRO INHALACIONES
3PA	NO MORE THAN 3 DOSES PER ATTACK INSTILL 5 DROPS	MAXIMO 3 DOSIS POR ATAQUE ECHAR 5 GOTAS
4D	INSTILL 4 DROPS	ECHAR 4 GOTAS
4HS	AND FOUR AT BEDTIME INSTILL 5 DROPS	Y CUATRO AL ACOSTARSE CUATRO INHALACIONES
4I	INSTILL 5 DROPS	ECHAR 5 GOTAS
5D	AT 5:00 PM AT 6:00 PM	ALA 5:00 PM ALA 6:00 PM
5PM	AT 7:00 AM	ALA 7:00 AM
6PM	AT 9:00 PM	ALA 9:00 PM
7AM	APPLY 1 INCH TO THE CHEST APPLY ONE PATCH	APLICAR 1 PULGADA EN EL PECHO APLICAR UN PARCHO
9PM	APPLY 2 INCHES TO THE CHEST	APLICAR 2 PULGADAS EN EL PECHO
A1	AT 8PM ONLY	ALA 8:00 PM SOLAMENTE
A1P	AVOID ALCOHOL WHILE TAKING THIS MEDICINE	EVITE USO DE BEBIDAS ALCOHOLICAS
A2	AVOID ANTACIDS USE WITH THIS MEDICATION	EVITAR USO DE ANTIACIDOS JUNTO CON EL MEDICAMENTO
A8	AFTER BREAKFAST AFTER EACH BOWEL MOVEMENT	DESPUES DEL DESAYUNO DESPUES DE CADA EVACUACION
AA	AVOID EACH BOWEL MOVEMENT	DESPUES DE CADA EVACUACION
AB	AT BREAKFAST TIME	ALA HORA DEL DESAYUNO

<b>MED INSTRUCTIONS</b>	<b>EXPANSION</b>	<b>SPANISH EXPANSION</b>
AC	BEFORE MEALS	ANTES DE LAS COMIDAS
ACD	AT ONSET OF HEADACHE	AL COMENZAR EL DOLOR DE CABEZA
AD	INTO RIGHT EAR	EN OIDO DERECHO
ADA	AFFECTED	AFECTADA
ADACID	ADJUST INTAKE OF POTENTIALLY ACID ASH FOOD	AJUSTAR INGESTA DE ALIMENTOS ACIDOS
ADBASIC	ADJUST INTAKE OF POTENTIALLY BASIC FOOD	AJUSTAR INGESTA DE ALIMENTOS ALCALINOS
ADM	ADMINISTER	ADMINISTRAR
ADO	AFFECTED	AFECTADO
AES	AVOID EXPOSURE TO SUNLIGHT	EVITAR EXPOSICION A LA LUZ SOLAR
AF	AFFECTED FOOT	PIE AFECTADO
AFA	INTO AFFECTED EAR	EN OIDO AFECTADO
AFE	ONTO AFFECTED EYE	EN OJO AFECTADO
AGF	AVOID GRAPEFRUIT JUICE	EVITE USO DE JUGO DE TORONJA
AH	AFFECTED HAND	MANO AFECTADA
AHS	AND AT BEDTIME	Y AL ACOSTARSE
AI	IN SELECTED AREA	EN AREA INDICADA
ALBM	AFTER EACH LOOSE BOWEL MOVEMENT	DESPUES DE CADA EVACUACION BLANDA
ALENDRO	BEFORE YOU TAKE ANY FOOD,BEVERAGE OR MEDICINE	ANTES DE INGERIR ALIMENTO,BEBIDA O MEDICINA-
AMN	IN THE MORNING AND AT NOON	EN LA MANANA Y AL MEDIODIA
AMOXI	TAKE 2 TWICE A DAY AFTER BREAKFAST AND SUPPER	TOME 2 VECES AL DIA DESPUES DE DESAYUNO Y CENA
AOP	APPLY ONE PATCH ON AFFECTED AREA	APLICAR UN PARCHO EN AREA INDICADA
AP	APPLY	APLICAR
AS3	INSTILL THE CONTENTS OF ONE AMPUL IN THE NEBULIZER	ECHAR EL CONTENIDO DE UNA AMPULA EN EL NEBULIZADOR
ASU	AFTER SUPPER	DESPUES DE LA COMIDA
ATC	AROUND THE CLOCK	DIAS Y NOCHE
AU	IN BOTH EARS	EN CADA OIDO
AVCAFF	LIMIT OR AVOID COFFEEINE INTAKE	EVITE O LIMITE TOMAR CAFE
AW	ALTERNATING WITH	ALTERNANDO CON
BARIUM	STARTING ON	COMENZANDO EN
BB	BEFORE BREAKFAST	ANTES DEL DESAYUNO
BEM	BEFORE THE EVENING MEAL	ANTES DE LA CENA
BID	2 TIMES A DAY	2 VECES AL DIA
BIDAP	TWICE A DAY IN MORNING AND EVENING	2 VECES AL DIA EN LA MANANA Y LA TARDE

MED INSTRUCTIONS	EXPANSION	SPANISH EXPANSION
BIW	TWO TIMES A WEEK	2 VECES EN SEMANA
BM	BETWEEN MEALS	ENTRE COMIDAS
BMHS	BETWEEN MEALS AND AT BEDTIME	ENTRE COMIDAS Y AL ACOSTARSE
C68H	EVERY 6-8 HOURS	CADA 6-8 HORAS
CAP	CAPSULE	CAPSULA
CH	EVERY HOUR	CADA HORA
CLARI	TAKE 1 TWO TIMES A DAY AFTER BREAKFAST AND SUPPER	TOME UNA 2 VECES AL DIA DESPUES DE DESAYUNO Y CENA
CLOTRI1	DISSOLVE ONE IN MOUTH FOR 10-15 MINUTES & SWALLOW	DISOLVER UNA EN LA BOCA POR 10-15 MINUTOS Y TRAGAR
CLOTRI2	DISSOLVE TWO IN MOUTH FOR 10-15 MINUTES & SWALLOW	DISOLVER DOS EN LA BOCA POR 10-15 MINUTOS Y TRAGAR
CN	IN THE EVENING	CADA NOCHE
CP	CHEST PAIN	DOLOR EN EL PECHO
CS	CHEW AND SWALLOW	MASTICAR Y TRAGAR
CS1	CHEW AND SWALLOW ONE	MASTICAR Y TRAGAR UNA
CS2	CHEW AND SWALLOW TWO	MASTICAR Y TRAGAR DOS
CTS	CHANGE TASTE	CAMBIA SENSITIVIDAD AL GUSTO
D	DROP	GOTA
D1	TO SOLVE 1	DISOLVER UNA
D2	TO SOLVE 2	DISOLVER DOS
D25SS	DILUTE 0.25CC IN 5CC OF SALINE SOLUTION	DILUIR 0.25 CC EN 5 CC DE SOLUCION SALINA
D25W	DILUTE 0.25CC IN 5CC OF DISTILLED WATER	DILUIR 0.25 CC EN 5 CC DE AGUA DESTILADA
D34W	DURING THE THIRD AND FOURTH WEEK	DURANTE LA TERCERA Y CUARTA SEMANA
D35SS	DILUTE 0.3CC IN 5CC OF SALINE SOLUTION	DILUIR 0.3 CC EN 5 CC DE SOLUCION SALINA
D35W	DILUTE 0.3CC IN 5CC OF DISTILLED WATER	DILUIR 0.3 CC EN 5 CC DE AGUA DESTILADA
D3SS	DILUTE 0.3CC IN 3CC SOD. CHLORIDE	DILUIR 0.3 CC EN 3 CC DE SOLUCION SALINA
D3W	DILUTE 0.3CC IN 3CC DISTILLED WATER	DILUIR 0.3 CC EN 3 CC DE AGUA DESTILADA
D53SS	DILUTE 0.5CC IN 3CC OF SALINE SOLUTION	DILUIR 0.5 CC EN 3 CC DE SOLUCION SALINA
D53W	DILUTE 0.5CC IN 3CC OF DISTILLED WATER	DILUIR 0.5 CC EN 3 CC DE AGUA DESTILADA
D5SS	DILUTE 0.5CC IN 5CC OF SOD. CHLORIDE	DILUIR 0.5 CC EN 5 CC DE SOLUCION SALINA
D5W	DILUTE 0.5CC IN 5CC OF DISTILLED WATER	DILUIR 0.5 CC EN 5 CC DE AGUA DESTILADA
D8A	MIXED IN 8 OUNCES OF WATER	DISUELTA EN 8 ONZAS DE AGUA
D8J	MIXED IN 8 OUNCES OF JUICE	DISUELTA EN 8 ONZAS DE JUGO
DA	RIGHT	DERECHA
DBS	BEGINNING THE DAY BEFORE THE STUDY	COMENZANDO EL DIA ANTES DEL ESTUDIO

MED INSTRUCTIONS	EXPANSION	SPANISH EXPANSION
DC1S	CONTENTS OF 1 PACKET IN 8 1/2 OZ OF WATER AND TAKE	EL CONTENIDO DE UN SOBRE EN 8 1/2 ONZAS DE AGUA Y TOMAR
DI	DISSOLVE	DISOLVER
DIL	DILUTED	DILUIDA
DILO	DILUTED	DILUIDO
DILOS	DILUTED	DILUIDOS
DILS	DILUTED	DILUIDAS
DIS	DISSOLVED	DISUELTA
DISS	DISSOLVED	DISUELTA
DNCC	DON'T CRUSH OR CHEW	NO TRITURAR NI MASTICAR
DNCCS	DON'T CHEW,CRUSH OR SPLIT	NO TRITURAR, MASTICAR NI PARTIR
DO	RIGHT	DERECHO
DOME1	ONE TABLET DISSOLVED IN 1 LITER OF WATER	DISOLVER 1 TABLETA EN 1 LITRO DE AGUA
DOME2	ONE OR TWO TABLETS DISSOLVED IN 1 LITER OF WATER	DISOLVER 1 O 2 TABLETAS EN 1 LITRO DE AGUA
DSM	DISSOLVE SLOWLY IN THE MOUTH	DISOLVER LENTAMENTE EN LA BOCA
DTF	MUST BE DOCUMENTED ON TREATMENT FORM 10-2970C	DEBE SER DOCUMENTADO EN LA FORMA DE TRATAMIENTO 10-2970C
E1	TAKE ONE CAN DAILY	TOMAR EL CONTENIDO DE UNA LATA DIARIAMENTE
E2	TAKE ONE CAN TWICE A DAY	TOMAR EL CONTENIDO DE UNA LATA DOS VECES AL DIA
E3	TAKE ONE CAN 3 TIMES A DAY	TOMAR EL CONTENIDO DE UNA LATA 3 VECES AL DIA
E4	TAKE ONE CAN 4 TIMES A DAY	TOMAR EL CONTENIDO DE UNA LATA 4 VECES AL DIA
ED	SPACE ALL EYE DROPS AT LEAST 5 MINUTES APART	ESPACIAR LAS GOTAS AL MENOS CON 5 MINUTOS DE DIFERENCIA
ENEMA	FOR THE STUDY OF	PARA EL ESTUDIO DE
EOW	EVERY OTHER WEEK	UNA SEMANA SI Y OTRA NO
EP14	MIX 1/2 CUP IN 6 OZ OF COLD WATER AND TAKE	DISOLVER 1/2 TAZA EN 6OZ DE AGUA PARA TOMAR
EPM	TO PALMS	EN LA PALMA DE LAS MANOS
EPP	TO SOLES	EN LA PLANTA DE LOS PIES
EU	EXTERNAL USE	USO EXTERNO
EXT	EXTERNALLY	EXTERNAMENTE
F	FOR	PARA
F10	FOR TEN DAYS	POR DIEZ DIAS
F12	FOR 12 DAYS	POR 12 DIAS
F14	FOR 14 DAYS	POR 14 DIAS
F15	FOR 15 DAYS	POR 15 DIAS
F1D	FOR ONE DAY	POR UN DIA

MED INSTRUCTIONS	EXPANSION	SPANISH EXPANSION
F2	FOR 2 DAYS	POR 2 DIAS
F21	FOR 21 DAYS	POR 21 DIAS
F28	FOR 28 DAYS	POR 28 DIAS
F2D	FOR TWO DAYS	POR DOS DIAS
F3	FOR 3 DAYS	POR 3 DIAS
F3D	FOR THREE DAYS	POR TRES DIAS
F4	FOR 4 DAYS	POR 4 DIAS
F4W	FOR 4 WEEKS	POR 4 SEMANAS
F5	FOR FIVE DAYS	POR CINCO DIAS
F6	FOR 6 DAYS	POR 6 DIAS
F60	(MEDICATIONS FOR 60 DAYS)	(MEDICAMENTOS PARA 60 DIAS)
F7	FOR 7 DAYS	POR 7 DIAS
F8	FOR EIGHT DAYS	POR OCHO DIAS
F90	(MEDICATIONS FOR 90 DAYS)	(MEDICAMENTOS PARA 90 DIAS)
FA	FOR HEARTBURN	PARA ACIDEZ
FAC	FOR A COLD	PARA CATARRO
FAL	FOR ALLERGY	PARA ALERGIA
FANE	FOR ANEMIA	PARA ANEMIA
FANX	FOR ANXIETY	PARA LA ANSIEDAD
FAP	FOR ABDOMINAL PAIN	PARA DOLOR ABDOMINAL
FAR	FOR ARTHRITIS	PARA ARTRITIS
FAS	FOR ASTHMA	PARA ASMA
FBC	TO AVOID BLOOD COAGULATION	PARA EVITAR COAGULOS EN LA SANGRE
FBO	FROM BOTTLE	DEL FRASCO
FBP	FOR BLOOD PRESSURE	PARA LA PRESION
FBS	FOR SITZ BATH	PARA BANOS DE ASIENTO
FC	FOR COUGH	PARA LA TOS
FCHOL	FOR CHOLESTEROL	PARA COLESTEROL
FCIR	FOR CIRCULATION	PARA LA CIRCULACION
FCON	FOR CONSTIPATION	PARA EL ESTRENIMIENTO
FCP	FOR CHEST PAIN	PARA DOLOR EN EL PECHO
FD	FOR DIARRHEA	PARA DIARREA
FDEP	FOR DEPRESSION	PARA DEPRESION

<b>MED INSTRUCTIONS</b>	<b>EXPANSION</b>	<b>SPANISH EXPANSION</b>
FDI	FOR DIZZINESS	PARA MAREOS
FDIAB	FOR DIABETES	PARA DIABETES
FDRY	FOR DRYNESS	PARA RESEQUEDAD
FED	FOR EDEMA	PARA EDEMA
FEL	FOR EYELIDS	PARA LOS PARPADOS
FENTANYL	APPLY ONE PATCH AS INDICATED EVERY 72 HOURS	APLICAR UN PARCHO EN AREA INDICADA CADA 72 HORAS
FF	FOR FLUIDS	PARA FLUIDOS
FFI	FOR FUNGAL INFECTION	PARA INFECION DE HONGO
FG	FOLLOWED BY A GLASS OF WATER	SEGUIDO DE UN VASO DE AGUA
FGA	FOR GASTRITIS	PARA GASTRITIS
FGLAU	FOR GLAUCOMA	PARA GLAUCOMA
FGOUT	FOR GOUT	PARA GOTAS
FH	FOR HEART	PARA EL CORAZON
FHA	FOR HEADACHE	PARA DOLOR DE CABEZA
FHBP	FOR HIGH BLOOD PRESSURE	PARA LA PRESION ALTA
FHG	FOLLOWED BY 1/2 GLASS OF WATER	SEGUIDO DE 1/2 VASO DE AGUA
FI	FOR INFECTION	PARA INFECION
FID	5 TIMES A DAY	5 VECES AL DIA
FII	TO INJECT INSULIN	PARA INYECTAR INSULINA
FIN	FOR INSOMNIA	PARA INSOMNIO
FINC	FOR INCONTINENCE	PARA INCONTINENCIA
FINFEC	FOR INFECTION	PARA INFECION
FINFL	FOR INFLAMATION	PARA LA INFILAMACION
FIR	FOR IRRITATION	PARA IRRITACION
FIT	FOR ITCHING	PARA PICOR
FJP	FOR JOINT PAIN	PARA DOLOR EN LAS COYUNTURAS
FLC	FOR LEG CRAMPS	PARA CALAMBRES EN LAS PIERNAS
FLCU	FOR LOCAL CARE OF THE ULCER	PARA CUIDADO LOCAL DE LA ULCERA
FLED	FOR LEGS EDEMA	PARA EDEMA DE LAS PIERNAS
FLEET	THE NIGHT BEFORE THE STUDY AND 1 THE NEXT MORNING	LA NOCHE ANTES DEL ESTUDIO, UNA LA MANANA SIGUIENTE
FME	FOR MEMORY	PARA LA MEMORIA
FMEN	FOR MENTAL HEALTH CONDITION	PARA CONDICION MENTAL
FMIG	FOR MIGRAINE	PARA MIGRANA

<b>MED INSTRUCTIONS</b>	<b>EXPANSION</b>	<b>SPANISH EXPANSION</b>
FMS	FOR MUSCLE SPASM	PARA ESPASMO MUSCULAR
FN	FOR NERVES	PARA LOS NERVIOS
FNA	FOR NAUSEA	PARA NAUSEA
FNC	FOR NASAL CONGESTION	PARA CONGESTION NASAL
FP	FOR PAIN	PARA DOLOR
FPARK	FOR PARKINSON'S DISEASE	PARA PARKINSON
FPF	FOR PAIN AND/OR FEVER	PARA DOLOR Y/O FIEBRE
FPM	DOCUMENT ON VAF 672-241-10-97-118 PAIN FLOW SHEET	DOCUMENTAR EN "VAF 672-241-10-97-118 PAIN FLOW SHEET"
FPROS	FOR PROSTATE	PARA LA PROSTATA
FPSO	FOR PSORIASIS	PARA PSORIASIS
FR	FOR REST	PARA DESCANSAR
FREF	FOR REFLUX	PARA EL REFLUJO
FSB	FOR SHORTNESS OF BREATH	PARA RESPIRACION ENTRECORTADA
FSEI	FOR SEIZURES	PARA CONVULSIONES
FSI	FOR SINUS	PARA SINUSITIS
FSL	FOR SLEEP	PARA DORMIR
FSP	FOR SEVERE PAIN	PARA DOLOR FUERTE
FST	FOR STOMACH	PARA EL ESTOMAGO
FSW	FOR SWELLING	PARA HINCHAZON
FTG	FOR TRIGLYCERIDES	PARA LOS TRIGLICERIDOS
FTYR	FOR THYROIDS	PARA TIROIDES
FUP	FOR URINE PROTEINS	PARA LAS PROTEINAS EN LA ORINA
FUT	FOR GLUCOSE URINE TESTING	PARA PRUEBA DE AZUCAR EN LA ORINA
FVIT	AS VITAMIN OR SUPPLEMENT	COMO VITAMINA O SUPLEMENTO
FW	FOR WHEEZING	PARA PITOS ASMATICO
GA	FOR GARGLES	PARA HACER GARGARAS
GOLY	ADD LUKEWARM DRINKING WATER TO THE FILL MARK,	ANADIR AGUA TIBIA HASTA LA MARCA INDICADA
H	HOUR	HORA
H2	DISTILLED WATER	AGUA DESTILADA
HS	AT BEDTIME	AL ACOSTARSE
	INSERT	INSERTAR
I1J	IN 1 GLASS OF JUICE	EN UN VASO DE JUGO
I1W	IN 1 GLASS OF WATER	EN UN VASO DE AGUA

MED INSTRUCTIONS	EXPANSION	SPANISH EXPANSION
A	LEFT	IZQUIERDA
IE	IN EARS	EN LOS OÍDOS
IGW	IN A GLASS OF WATER OR JUICE	EN UN VASO DE AGUA O JUGO
IJ	IN JUICE	EN JUGO
M	INTRAMUSCULAR	INTRAMUSCULAR
IMF	DOCUMENT IN VAF 672-244-12-97-11G	DOCUMENTAR EN LA FORMA:VAF 672-244-12-97-11G
INJ	INJECT	INYECTAR
INO	IN NOSTRILS	EN FOSAS NASALES
INS	INSTILL	ECHAR
INTRON	DISOLVE IN 5 ML OF DILUENT, AND INJECT	DISOLVER CON 5 ML DE DILUYENTE E INYECTAR
O	LEFT	IZQUIERDO
IV	FOR INTRAVENOUS USE	POR VÍA INTRAVENOSA
IW	IN WATER	EN AGUA
IWJ	IN WATER OR JUICE	EN AGUA O JUGO
KWELL	APPLY TO BODY (FROM NECK DOWN),	APLICAR DEL CUELLO HACIA ABAJO
L8H	LEAVE FOR 8 HOURS AND REMOVE WELL	DEJAR POR 8 HORAS Y REMOVER BIEN
LANSO	TAKE ONE TWICE A DAY 30 MIN BEFORE BREAKFAST AND A	TOME 1 DOS VECES AL DÍA 30 MIN ANTES DEL DESAYUNO Y AL ACOSTARSE
LCC	TO WASH SCALP	LAVAR CUERO CABELLUDO
LE	INTO LEFT EAR	EN OÍDO IZQUIERDO
LPD	USE LOW PROTEIN DIET	USAR DIETA BAJA EN PROTEÍNAS
LUPRON	DISSOLVE WITH 1 ML OF DILUENT AND INJECT	DISOLVER CON 1 ML DE DILUYENTE E INYECTAR
M8WJ	MIXED IN 8 OUNCES OF WATER OR JUICE	DISUELTA EN 8 ONZAS DE AGUA O JUGO
MIN	MINUTES	MINUTOS
MOU	MILLIONS OF UNITS	MILLONES DE UNIDADES
MP16	MIX 4 LEVEL TABLESPOONS IN 8 OZ OF MILK AND TAKE	MEZCLAR 4 CUCHARADAS RASAS EN 8 ONZAS DE LECHE Y TOMAR
MW	USE FOR MOUTH WASH	USAR PARA LAVADOS BUCALES
N	AT NOON	AL MEDIODÍA
NATE	DO NOT LIE DOWN FOR 30 MIN. AFTER YOU TAKE IT	NO SE RECUESTE POR 30 MIN DESPUES DE TOMARLO
NG	Flush the line BEFORE and AFTER med. adm.	LIMPIAR LA LINEA ANTES Y DESPUES DE LA ADMINISTRACION
NHS	DO NOT TAKE AT BEDTIME	NO TOME ANTES DE ACOSTARSE
NS		
NV	FOR NAUSEA AND/OR VOMITING	PARA NAUSEAS Y/O VOMITOS
OAD	ONCE A DAY	UNA VEZ AL DÍA

<b>MED INSTRUCTIONS</b>	<b>EXPANSION</b>	<b>SPANISH EXPANSION</b>
OD	ONTO RIGHT EYE	EN OJO DERECHO
ONF	ON FEET	EN LOS PIES
ONR	ON RASH	EN ERUPCION
ONS	ON SKIN	EN LA PIEL
ONSC	ON SCALP	EN CUERO CABELLUDO
OS	ONTO LEFT EYE	EN OJO IZQUIERDO
OU	ONTO EACH EYE	EN CADA OJO
PC	AFTER MEALS	DESPUES DE LAS COMIDAS
PC&HS	AFTER MEALS AND AT BEDTIME	DESPUES DE LAS COMIDAS Y AL ACOSTARSE
PC&HS PRN	AFTER MEALS AND AT BEDTIME IF NECESSARY	DESPUES DE LAS COMIDAS Y AL ACOSTARSE SI ES NECESARIO
PHOSPHO	(45 ML) DILUTED IN 4 OUNCES OF WATER	(45 ML) DILUIDOS EN 4 ONZAS DE AGUA
PLA	PLACE	PONER
PO	BY MOUTH	POR BOCA
PRN	AS NEEDED	CUANDO SEA NECESARIO
PUDM	TAKE 2 TABLESPOONS 7 TIMES A DAY (EVERY 2-4 HOURS)	TOMAR 2 CUCHARADAS 7 VECES AL DIA (CADA 2-4 HORAS)
PUDR	TAKE 3 TABLESPOONS 7 TIMES A DAY (EVERY 2-4 HOURS)	TOMAR 3 CUCHARADAS 7 VECES AL DIA (CADA 2-4 HORAS)
PYLORI	THEN TAKE ONE DAILY FOR 15 DAYS (EMPTY STOMACH)	LUEGO TOME UNA DIARIA POR 15 DIAS (ESTOMAGO VACIO)
Q	EVERY	CADA
Q1-2H	EVERY 1-2 HOURS	CADA 1-2 HORAS
Q12H	EVERY 12 HOURS	CADA 12 HORAS
Q12W	EVERY 12 WEEKS	CADA 12 SEMANAS
Q15M	EVERY 15 MINUTES	CADA 15 MINUTOS
Q2-3H	EVERY 2-3 HOURS	CADA 2-3 HORAS
Q2-4H	EVERY 2-4 HOURS	CADA 2-4 HORAS
Q2H	EVERY 2 HOURS	CADA 2 HORAS
Q2W	EVERY TWO WEEKS	CADA 2 SEMANAS
Q34H	EVERY 3-4 HOURS	CADA 3-4 HORAS
Q3D	EVERY 3 DAYS	CADA 3 DIAS
Q3H	EVERY 3 HOURS	CADA 3 HORAS
Q46H	EVERY 4-6 HOURS	CADA 4-6 HORAS
Q4D	EVERY FOUR DAYS	CADA 4 DIAS
Q4H	EVERY 4 HOURS	CADA 4 HORAS
Q5D	EVERY FIVE DAYS	CADA 5 DIAS

MED INSTRUCTIONS	EXPANSION	SPANISH EXPANSION
Q5M	EVERY 5 MINUTES	CADA 5 MINUTOS
Q6H	EVERY 6 HOURS	CADA 6 HORAS
Q7D	EVERY SEVEN DAYS	CADA 7 DIAS
Q8H	EVERY EIGHT HOURS	CADA 8 HORAS
QAM	EVERY MORNING	CADA MANANA
QAMHS	IN THE MORNING AND AT BEDTIME	EN LA MANANA Y AL ACOSTARSE
QD	DAILY	DIARIA
QDAM	DAILY IN THE MORNING	DIARIAMENTE EN LA MANANA
QDHIS	DAILY AT BEDTIME	DIARIAMENTE EN LA NOCHE
QDM	DAILY	DIARIAMENTE
QDPM	DAILY IN THE AFTERNOON	DIARIAMENTE EN LA TARDE
QDS	DAILY	DIARIAS
QID	4 TIMES A DAY	4 VECES AL DIA
QIDAC	4 TIMES A DAY BEFORE MEALS & AT BEDTIME	4 VECES AL DIA, ANTES DE LAS COMIDAS Y AL ACOSTARSE
QIDHS	FOUR TIMES A DAY AND AT BEDTIME	4 VECES AL DIA Y AL ACOSTARSE
QIDPC	FOUR TIMES A DAY AFTER MEALS & AT BEDTIME	4 VECES AL DIA DESPUES DE LAS COMIDAS Y AL ACOSTARSE
QM	MONTHLY	CADA MES
QOD	EVERY OTHER DAY	UN DIA SI Y OTRO NO
QPM	EVERY AFTERNOON	CADA TARDE
QW	EVERY WEEK	CADA SEMANA
R	IN RECTUM	POR VIA RECTAL
RC	REPEAT CYCLE AS DIRECTED	REPETIR EL CICLO SEGUN INDICADO
SAL	SALINE SOLUTION	SOLUCION SALINA
SC	SUBCUTANEOUSLY	POR VIA SUBCUTANEA
SD	ON STUDY DAY	EL DIA DEL ESTUDIO
SEN	IF NEEDED	SI ES NECESARIO
SFN	IF NECESSARY	SI FUERA NECESARIO
SL	UNDER THE TONGUE	DEBAJO DE LA LENGUA
SLC	UNDER TONGUE FOR CHEST PAIN	DEBAJO DE LA LENGUA PARA DOLOR EN EL PECHO
SO	TO SOAK	REMOJAR
SODA	7:00PM DAY BEFORE STUDY, 5:00AM THE DAY OF STUDY	7:00PM DIA ANTES DE ESTUDIO, 5:00AM DIA DE ESTUDIO
SP	SPARINGLY	LIGERAMENTE
SPR	SPRAY	ATOMIZAR

MED INSTRUCTIONS	EXPANSION	SPANISH EXPANSION
SS	SWISH & SWALLOW	HACER BUCHES Y TRAGAR
ST	IMMEDIATELY	INMEDIATAMENTE
SUP	SUPPOSITORY	SUPOSITORIO
T	TAKE	TOMAR
T1	TAKE ONE	TOME UNA
T1/2	TAKE ONE HALF	TOMAR MEDIA
T1/2TAB	TAKE ONE HALF TABLET	TOMAR MEDIA TABLETA
T1/2TBL	TAKE ONE HALF TABLESPOONFUL	TOMAR MEDIA CUCHARADA
T1/4	TAKE ONE QUARTER	TOMAR UN CUARTO
T1/4T	TAKE ONE FOURTH TABLET	TOMAR UN CUARTO DE TABLETA
T10	TAKE TEN	TOMAR DIEZ
T11/2T	TAKE ONE AND A HALF TABLET	TOMAR UNA Y MEDIA TABLETA
T11/2TBL	TAKE ONE AND A HALF TABLESPOONFUL	TOMAR UNA CUCHARADA Y MEDIA
T12	TAKE ONE OR TWO	TOMAR UNA O DOS
T1E	TAKE ONE ENVELOPE	TOMAR EL CONTENIDO DE UN SOBRE
T2	TAKE TWO	TOME DOS
T23	TAKE TWO OR THREE	TOMAR DOS O TRES
T3	TAKE THREE	TOME TRES
T4	TAKE FOUR	TOME CUATRO
T5	TAKE FIVE	TOME CINCO
T6	TAKE SIX	TOME SEIS
T7	TAKE SEVEN	TOME Siete
T8	TAKE EIGHT	TOME OCHO
T8W	TAKE WITH 8 OZ OF WATER	TOMAR CON 8 ONZAS DE AGUA
TAA	TO AFFECTED AREA	EN AREA AFECTADA
TAB	TABLET	TABLETA
TABS	TABLETS	TABLETAS
TBL	TABLESPOONFUL	CUCHARADA
TBLS	TABLESPOONFULS	CUCHARADAS
TC1L	TAKE CONTENT OF ONE CAN	TOMAR EL CONTENIDO DE UNA LATA
TEA	TEASPOONFUL	CUCHARADITA
TEAS	TEASPOONFULS	CUCHARADITAS
TELY	TAKE THE ENTIRE CONTENTS AS DIRECTED	TOMAR EL CONTENIDO EN 4 HORAS SEGUN INDICADO

MED INSTRUCTIONS	EXPANSION	SPANISH EXPANSION
TESTO	INJECT 1 ML INTRAMUSCULAR EVERY 2 WEEKS	INYECTAR 1 ML INTRAMUSCULAR CADA 2 SEMANAS
TGEN	TO GENITAL AREA	EN AREA GENITAL
TGLU	IN THE GLUTEUS	EN LAS NALGAS
TIA	TO INGUINAL AREA	EN AREA INGUINAL
TID	3 TIMES A DAY	3 VECES AL DIA
TIDAC	3 TIMES A DAY BEFORE MEALS	3 VECES AL DIA ANTES DE LAS COMIDAS
TIDHS	3 TIMES A DAY AND AT BEDTIME	3 VECES AL DIA Y AL ACOSTARSE
TIDPC	3 TIMES DAILY AFTER MEALS	3 VECES AL DIA DESPUES DE LAS COMIDAS
TIW	THREE TIMES A WEEK	3 VECES EN SEMANA
TLEX	TO LOWER EXTREMITIES	EN LAS EXTREMIDADES INFERIORES
TLFO	TO LEFT FOOT	EN EL PIE IZQUIERDO
TLUX	TO LOWER & UPPER EXTREMITIES	EN LAS EXTREMIDADES SUPERIORES E INFERIORES
TR	TO RELAX	PARA RELAJARSE
TRFO	TO RIGHT FOOT	EN EL PIE DERECHO
TTH	TO THE HANDS	EN LAS MANOS
TUEX	TO UPPER EXTREMITIES	A LAS EXTREMIDADES SUPERIORES
TW	TO WASH	PARA LAVAR
TWAA	TO WASH AFFECTED AREA	PARA LAVAR AREA AFECTADA
TWH	TO WASH HAIR	PARA LAVAR EL CABELO
U	UNIT	UNIDADES
UAH	UPON ARRIVAL HOME	AL LLEGAR A LA CASA
UD	AS DIRECTED	SEGUN INDICADO
UFB	USE FOR BATHING	USAR PARA BANARSE
UFD	USE FOR WET DRESSING	USAR PARA COMPRESAS
UFI	USE FOR INHALATIONS	USAR PARA INHALACIONES
UUD	USE AS DIRECTED	USAR SEGUN INDICADO
VIDEX	TAKE 2 CHEWED, CRUSHED OR DISPENSED IN WATER	TOME 2 MASTICADAS, MOLIDAS O DISPERSAS EN AGUA
W.	WITH	CON
WA	WHILE AWAKE	MIENTRAS ESTE DESPIERTO
WF	WITH FOOD	CON ALIMENTO
WL	WITH LUNCH	CON EL ALMUERZO
WM	WITH MEALS	CON COMIDAS
WMK	WITH MILK OR FATTY MEALS	CON LECHE O PRODUCTOS ALTOS EN GRASA

<b>MED INSTRUCTIONS</b>	<b>EXPANSION</b>	<b>SPANISH EXPANSION</b>
\WOMK	WITHOUT DAIRY/IRON FORTIFIED PRODUCTS	SIN PRODUCTOS QUE CONTENGA LECHE O HIERRO

## Appendix G

### Medication Routes – Spanish Translations

The Outpatient Language Modifications patch PSS\*I\*47 provides the functionality to print prescription labels in a language other than English. Enabling this functionality requires setting certain flags and completing several setup steps, including populating fields used for the Sig with equivalent terms in the specified other language. The following table provides Spanish equivalents for some of the more common medication routes.



The translations in this table may require modifications for different dialects.

MEDICATION ROUTE	OUTPATIENT EXPANSION	SPANISH OUTPATIENT EXPANSION
BLADDER IRRIGATION	BLADDER IRRIGATION	IRRIGACION DE VEJIGA
BOTH EARS	BOTH EARS	AMBOS OIDOS
BOTH EYES	BOTH EYES	EN AMBOS OJOS
BUCCAL	CHEEK AND GUM UNTIL DISSOLVED	LA QUERADA Y LA ENCIA HASTA QUE SE DISUELVA
CHEWABLE	CHEWABLE	MASTICAR Y TRAGAR
DEEP IM	DEEP INTRAMUSCULAR	INTRAMUSCULAR PROFUNDO
DENTAL	DENTAL USE	USO DENTAL
GARGLE	GARGLE	GARGARAS
GASTROSTOMY	GASTROSTOMY	GASTROSTOMIA
GASTROSTOMY TUBE	GASTROSTOMY TUBE	TUBO DE GASTROSTOMIA
INFILTRATION	INFILTRATION	INFILTRACION
INHALATION	INHALATION	INHALACION
INHALATION NASAL	NASAL INHALATION	
INHALATION ORAL	ORAL INHALATION	VIA INTRA ARTERIAL
INTRA-ARTERIAL	INTRA-ARTERIAL	INTRA-ARTICULAR
INTRA-ARTICULAR	INTRA-ARTICULAR	INTRA-ARTICULAR
INTRA-DIALYSIS	INTRA-DIALYSIS	INTRA-DIALISIS
INTRABURSAL	INTRABURSAL	INTRABURSAL
INTRACARDIAC	INTRACARDIAC	INTRACARDIACO
INTRACAVITY	INTRACAVITY	DENTRO DE LA CAVIDAD
INTRADERMAL	INTRADERMAL	DENTRO DE LA PIEL

MEDICATION ROUTE	OUTPATIENT EXPANSION	SPANISH OUTPATIENT EXPANSION
INTRAFOOLLICULAR	INTRAFOOLLICULAR	DENTRO DEL FOLICULO
INTRAESIONAL	LOCALIZED LESION	DENTRO DE LA LESION
INTRAMUSCULAR	INTRAMUSCULAR	VIA INTRAMUSCULAR
INTRAOCULAR	INTRAOCULAR	DENTRO DEL OJO
INTRAPERITONEAL	INTRAPERITONEAL USE	VIA INTRAPERITONEAL
INTRAPLEURAL	INTRAPLEURAL	INTRAPLEURAL
INTRASYNOVIAL	INTRASYNOVIAL	INTRASYNOVIAL
INTRATECAL	INTRATECAL	INTRATECAL
INTRATHORACIC	INTRATHORACIC	DENTRO DEL TORAX
INTRATRACHEAL	INTRATRACHEAL USE	DENTRO DE LA TRAQUEA
INTRAUTERINE	INTRAUTERINE	DENTRO DEL UTERO
INTRAVENOUS	FOR INTRAVENOUS USE	VIA INTRAVENOSA
INTRAVESICAL	INTRAVESICAL	INTRAVESICAL
IRRIGATION	IRRIGATION	IRRIGACION
IRRIGATION OPHTHALMIC	OPTHALMIC IRRIGATION	IRRIGACION OFTAMICA
IV PIGGYBACK	INTRAVENOUS USE	VIA INTRAVENOSA
JEJUNOSTOMY	JEJUNOSTOMY	JEJUNOSTOMIA
JEJUNOSTOMY TUBE	JEJUNOSTOMY TUBE	TUBO DE JEJUNOSTOMIA
LEFT EAR	LEFT EAR	OIDO IZQUIERDO
LEFT EYE	LEFT EYE	EN OJO IZQUIERDO
MOUTHWASH	MOUTHWASH	ENJUAGUE BUCAL
NASAL	IN NOSTRILS	LA NARIZ
NASAL	IN NOSTRILS	LA NARIZ
NG TUBE	NASOGASTRIC TUBE	TUBO NASOGASTRICO
OPHTHALMIC	FOR OPHTHALMIC USE	PARA USO OFTALMICO
ORAL	MOUTH	BOCA
ORAL INHALATION	ORAL INHALATION	INHALACION ORAL
ORAL TOPICAL	ORAL TOPICAL USE	USO TOPICO EN LA BOCA
OTIC	AFFECTED EAR	USO OTICO
PERCUTANEOUS	THROUGH THE SKIN	A TRAVES DE LA PIEL
RECTAL	RECTUM	RECTO
RIGHT EAR	RIGHT EAR	OIDO DERECHO

MEDICATION ROUTE	OUTPATIENT EXPANSION	SPANISH OUTPATIENT EXPANSION
RIGHT EYE	RIGHT EYE	EN OJO DERECHO
SUBCUTANEOUS	SUBCUTANEOUSLY	VIA SUBCUTANEA
SUBLINGUAL	UNDER THE TONGUE	DEBAJO DE LA LENGUA
TOPICAL	AFFECTED AREA	AREA AFECTADA
TRANSDERMAL	TRANSDERMAL	A TRAVES DE LA PIEL
TRANSURETHRAL	TRANSURETHRAL	TRANSURETRAL
URETHRAL	URETHRAL	URETRA
VAGINAL	VAGINA	VAGINA

<This page left blank for two-sided printing.>

# **Index**

## **A**

Administration Schedules, Spanish Translations, 111  
Appendix A, See Convertible Dosage Form/Unit Combinations, 101  
Appendix B, See Original Drug Text File Entries Combinations, 109  
Appendix C, See Administration Schedules, Spanish Translations, 111  
Appendix D, See Dosage Forms, Spanish Translations, 117  
Appendix E, See Local Possible Dosages, Spanish Translations, 125  
Appendix F, See Medication Instructions, Spanish Translations, 131  
Appendix G, See Medication Routes, Spanish Translations, 145  
Auto Create Dosages, 7

## **C**

CMOP Mark/Unmark (Single drug) option, 3, 5, 6  
Complex Local Possible Dosages, 85  
Convertible Dosage Form/Unit Combinations, 101  
Creating the Sig, 85

## **D**

Dispense Drug/Orderable Item Maintenance, 37  
Dosage Form Enter/Edit, 9  
Dosage Forms, Spanish Translations, 117  
Dosages, 7, 59  
Drug Enter/Edit, 19  
Drug Enter/Edit option, 6  
Drug Interaction Management, 25  
Drug Text Enter/Edit, 51

## **E**

Edit Orderable Items, 35  
Enter/Edit Dosages, 10  
Enter/Edit Local Drug Interaction, 25

## **F**

Formulary Information Report, 49

## **G**

Glossary, 97

**I**

Introduction, 1

**L**

Local Possible Dosages, 59  
Local Possible Dosages, Spanish Translations, 125  
Lookup into Dispense Drug File, 29

**M**

Mail Message following completion of Auto Create Dosages, 7  
Marking a CMOP Drug (Single drug), 6  
Medication Instruction File Add/Edit, 31  
Medication Instructions, Spanish Translations, 131  
Medication Route File Enter/Edit, 33  
Medication Routes, Spanish Translations, 145  
Menu Options, 1  
Most Common Dosages Report, 13

**N**

Notations, 1  
Noun/Dosage Form Report, 15

**O**

Orderable Item Management, 35  
Original Drug Text File Entries Combinations, 109  
Other Language Translation Setup option, 57

**P**

Pharmacy Data Management options, 3  
Pharmacy System Parameters Edit, 53  
Possible Dosages, 59, 89  
PSXCMOPMGR key, 5  
PSXCOMPMPGR key, 2

**R**

Rerun Auto Create Dosages, 7  
Review Dosages Report, 17  
Revision History, i

## S

Screen prompts, 1  
Sig formula, 89  
Sig Formulas (Formulas), 87  
Simple Local Possible Dosages, 85  
Simple Possible Dosage Formula, 89  
Simple Possible Dosages, 85  
Synonym Enter/Edit, 57

## T

Table of Contents, iii

## U

Unmarking a CMOP Drug (Single drug), 6

<This page left blank for two-sided printing.>